

Cancioneiro

# Jobim

Antonio Carlos Jobim

obras escolhidas selected works

Jobim Music | Casa da Palavra



The Best Brass Seller - Abdalan

## Sumário

Prefácio	1
Tom Jobim – Pequena biografia	2
Tom Jobim – Frases	4
A Correnteza	6
A Felicidade	10
Águas de Março	14
- Manuscrito Original	24
Água de Beber	25
Vivo Sonhando	29
Two Kites	32
Triste	40
Se Todos Fossem Iguais a Você	43
Saudade do Brasil	47
Samba do Avião	53
Samba de Uma Nota Só	57
Samba de Maria Luíza	61
Sabiá	63
Retrato em Branco e Preto	68
Querida	72
Por Causa de Você	77
Piano na Mangueira	80
Passarim	83
Modinha	89
Meditação	91
Matita Perê	94
Luíza	106
Ligia	110
Insensatez	114
Imagina - Valsa Sentimental	118
- Sobre “Garota de Ipanema”	121
Garota de Ipanema	122
Gabriela	125
Fotografia	135
Falando de Amor	137
Eu Sei Que Vou Te Amar	141
Estrada do Sol	144
Dindi	148
Desafinado	151
- Sobre “Corcovado”	157
Corcovado	158
Chovendo na Roseira	162
Chega de Saudade	167
Canta, Canta Mais	172
Boto	177
Bonita	189
Anos Dourados	193
Wave	199

## Prefácio

Durante anos a fio, quase como uma obsessão, o músico Antonio Carlos Brasileiro de Almeida Jobim (1927-1994) concentrou-se em escrever e reescrever partituras de sua obra. O compositor acreditava que assim forneceria muito mais informação sobre suas músicas do que uma simples melodia com cifra. Temia a ação do tempo. "Chopin e Beethoven foram conservados porque escreveram tudo", dizia.

A idéia dele surgiu na década de 1960, com o lançamento dos songbooks de Rodgers and Hart, Cole Porter e George Gershwin, e dos songbooks ilustrados dos Beatles. Foi então que, auxiliado pelos músicos Claus Ogerman e Eumir Deodato e pelo filho Paulo, Tom Jobim passou a transcrever suas peças para piano, revisando-as e modificando-as ao longo de sua vida, com comentários e notas.

"Cancioneiro Jobim - Obras Escolhidas" reúne 42 partituras de diversas fases do autor. Para editar o "Cancioneiro", o filho Paulo pensou inicialmente em reunir apenas as principais canções do pai. Foi uma pedreira. "Parecia sempre que muitos sucessos ficavam faltando" - explica ele, na apresentação do livro. A dificuldade é compreensível: era preciso mostrar também músicas menos executadas, mas representativas de uma fase rica na evolução musical e poética de Tom, que ajudassem a formar uma visão mais completa de sua obra - como, por exemplo, sua primeira Valsa Sentimental, composta aos vinte anos, e canções como Modinha, Matita Perê, Boto e Saudade do Brasil.



## Tom Jobim

Tom Jobim nasceu na Tijuca, no Rio de Janeiro, mas, ainda criança foi morar em Ipanema, bairro que ficou eternizado em uma de suas composições: "Garota de Ipanema", uma parceria com o poetinha Vinícius de Moraes.

Foi na década de 40 que Tom, ainda na adolescência, começou a tocar piano. Já na década de 50, apresentou-se na televisão, em São Paulo, com o programa "Bom-Tom". Mais tarde, a convite de Vinicius de Moraes, musicou a memorável peça "Orfeu da Conceição".



Em 1958, depois de ter ocupado o cargo de diretor artístico da gravadora Odeon, o mestre Tom Jobim teve uma de suas mais famosas composições, também com Vinicius de Moraes, gravada por Elizeth Cardoso, que foi acompanhada pelo violão de João Gilberto. Pouco tempo depois, o próprio João Gilberto gravou a mesma música e foi, a partir daí, que a bossa nova tornou-se êxito nacional. Trata-se de "Chega de Saudade".

Nos anos 60, Tom Jobim compôs várias músicas com Aluísio de Oliveira. Também naquela época apresentou-se num festival de bossa nova, nos Estados Unidos. Foi lá mesmo, aliás, que Tom gravou, ao piano, o LP "Antônio Carlos Jobim" e ainda outro com Stan Getz, João Gilberto e Milton Banana. Tom Jobim chegou a fundar sua própria editora nos Estados Unidos, a Corcovado Music. Suas canções começaram a fazer sucesso internacional... Além disso, gravou LPs com o mito americano Frank Sinatra.

No Brasil, claro, o sucesso não era diferente. Artistas brasileiros também gravaram LPs com Tom, como Elis Regina e Edu Lobo. Com Edu, por exemplo, Tom Jobim realizou, em 1981, o disco "Tom & Edu, Edu & Tom", incluindo o sucesso "Luíza". Antônio Carlos Jobim é, sem dúvida, um dos maiores nomes da música brasileira em todos os tempos. E quem pensa que ele era apenas cantor, compositor e pianista se engana. Tom era também arranjador e, às vezes, violonista.

Não apenas isso: era um profundo estudioso do que fazia, tendo adquirido através de suas pesquisas influências de compositores eruditos, entre eles Villa-Lobos. Seguiu sua vida compondo e gravando, juntando harmonias do jazz e elementos tipicamente brasileiros.

Seu talento sempre se renovava a cada trabalho, por isso mesmo, é difícil escolher, entre os mais de 50 discos de que participou, como



intérprete ou arranjador, os mais significativos. Todos têm algo de especial.

Dos bares e "inferninhos" de Copacabana, onde tocava no início dos anos 50, Tom Jobim passou para outros palcos, de importância reconhecida mundialmente, como o do Carnegie Hall, em Nova Iorque, nos EUA.

Foi lá, por exemplo, que Tom apresentou um show em homenagem aos 25 anos de "Garota de Ipanema". Três anos depois, participou de outro show, também no Carnegie Hall, ao lado de Sting, Elton John, Caetano Veloso e Gilberto Gil.

Consagrado no exterior e aqui no Brasil, Tom Jobim conquistou vários prêmios e homenagens ao longo da carreira. Foi tema de especial de televisão quando completou 60 anos. Também por ocasião desse aniversário, o jornalista Sérgio Cabral lançou a biografia de Tom Jobim. Foi eleito membro da Academia Nacional de Música Popular Americana, passando a integrar o "Hall of Fame" ao lado dos irmãos Gershwin, Cole Porter e Irving Berlin. Foi ainda tema de samba de enredo de escola de samba...

Depois de sua morte houve muitas outras homenagens. Um exemplo é a que dá seu nome ao Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro, cidade que Tom também homenageou em algumas de suas canções.

Tom Jobim fez parte do núcleo embrionário da bossa nova... O disco "Canção do Amor Demais", de composições de Tom e Vinícius cantadas por Elizeth Cardoso, é considerado seu marco inaugural, pela originalidade das orquestrações, harmonias e melodias.

O carioca Antônio Carlos Brasileiro de Almeida Jobim nasceu no dia 25 de janeiro de 1927 e faleceu no dia oito de dezembro de 1994. Seu último disco foi lançado pouco antes de ele falecer, em novembro de 1994. Com o título "Antônio Brasileiro", o CD conta com a participação de Dorival Caymmi.

Através de notas musicais, arranjos de extrema perfeição, ele escreveu sua história na MPB e que história!

Nenhum outro artista saberia cantar "as águas que fecham o verão", "os braços abertos sobre a Guanabara", "a menina que vem e que passa no doce balanço a caminho do mar", com tanto 'encanto' a ponto de se tornarem músicas eternas, que, certamente estarão para sempre na lembrança de muitos, por várias e várias gerações.

Viviane

## Frases de Jobim

A criação resolve em parte a angústia. Eu acho que quando você faz uma música você dissolve uma depressão. O piano funcionava como espelho na correção de meus defeitos. Procurava uma harmonia, uma coisa boa. Eu não ia fazer uma música para incentivar o suicídio, para arregimentar o ódio, nem para conduzir à droga.

Nós temos uma responsabilidade. Não posso fazer uma música que leve alguém à desgraça. A música tem que levar ao reflorestamento, ao amor aos bichos e à família. Aquele negócio que o Caetano Veloso disse sobre a Bossa Nova: "O Brasil tem que merecer a Bossa Nova". A gente tem que merecer a Bossa Nova: ter uma mulher bonita, ir à praia, talvez um dia ter um barco, navegar num barquinho azul. O conselho da Bossa Nova é de levar a pessoa à vida. Apesar de que todos nós éramos esquerdistas. Todos nós fomos presos pela ditadura militar.

Minha música é essencialmente harmônica, Sempre procurei a harmonia. Parece que eu tentei harmonizar o mundo. O que é evidentemente uma utopia. Porque os jornais, por exemplo, sempre falaram mal de mim, inventaram um monte de coisas. No entanto, minhas músicas são executadas no mundo inteiro. O mundo inteiro gosta, mas o mundo inteiro não é utópico. O que é utópico é o Brasil. O Brasil é a grande utopia. É o paraíso.

Acho que tenho uma influência maior da música americana do que do jazz, porque era a que tocava no rádio na época. Nós não tínhamos acesso ao jazz. Só os especialistas ou as pessoas muito ricas, que tinham som para ouvir jazz, como o Jorge Guinle.

Villa-Lobos dizia um negócio muito engraçado "quem compõe num instrumento deve dar parceria ao instrumento". Ele tinha essa lucidez: "se você compõe num piano, deve dar parceria ao piano de 50%". Isso, com um instrumento de harmonia, como o violão, como o piano. Mais que com a flauta, que é um instrumento solista. O instrumento harmônico, para o que a gente fez na Bossa Nova, é importante. A harmonia da Bossa Nova é extremamente simples, de acordes de três sons, onde o quarto som está subentendido. Ou então está na voz do cantor. A harmonia é bem simples, só que o João Gilberto bota uns acordes ali que nunca ninguém pôs antes. A situação dos acordes é que constitui a grande novidade.

Eu comecei na gaita e no violão. Meu tio tocava aquelas músicas de Arthur Napoleão, o choro de Villa-Lobos, e eu ficava perplexo. O piano poderia até ter chegado mais cedo, mas naquele tempo eu estava muito ocupado em ir à praia, tomar sol, ouvir o canto dos pássaros. Stravinsky diz que o canto dos passarinhos ainda não é música. Não sei se concordo ou discordo dele. Música é o canto do passarinho melhorado, computadorizado, arranjado.

Tinha uns 14 anos e já não saía mais do piano. A vizinhança reclamava, mas as casas eram grandes, em centro de terreno, e eu ali batucando aquele piano na garagem. O som se espalhava muito porque as paredes eram de cimento. Koellreuter era uma alma boa e muito exigente. Me ensinou muita coisa prática, me ensinou assim por alto esse negócio de 12 tons, de não ser tonal, de não ter uma tonalidade principal e usar os doze sons do piano. Um dia, almocei com Koellreuter, na Plataforma, e mexi com ele: "Como é, você continua nos 12 tons?" Ele disse: "Claro, e você?" Bom, eu estou usando 35 agora, que são os sons da música clássica. As sete notas brancas, os setes bemóis, os sete dobrados de bemóis, os sete sustenidos, e os sete dobrados de sustenidos. Então, dá sete vezes cinco, 35 sons que você pode escrever no pentagrama. Ele só pode escrever doze, é paupérrimo. Dodecafonias já vinha de sons velhos. Antes de eu nascer já tinha dodecafonias, e nessa escola entrou todo mundo: Guerra Peixe, Cláudio Santoro, que era da escola atonalista transitória, e o Alceu Bocchino, da Rádio Nacional. Tem alguma coisa que eu gravei nos Estados Unidos, onde misturo a tonalidade com a atonalidade, como muita gente fez.

Estava desesperado com aquela vida. Fui para arquitetura, gostava muito de desenhar. Fiz o primeiro ano, mas depois aquilo tudo deixou de me interessar e eu me enfiei na música. Eu queria escrever para orquestra, achava aquilo bonito. Esses caras me auxiliaram muito, o Radamés Gnattali, o Leo Perachi, o Lírio Panicalli, que era muito ciumento dos segredos da orquestra. Ele tinha medo de que alguém roubasse alguma idéia. "Tom, a gente leva tanto tempo para aprender essas coisas.", dizia. Flauta, clarinete ou oboé. Se mudasse essa ordem já não funcionava mais. Não tem esse som. Lírio, um paulista de Guaratinguetá, era amigo de Villa-Lobos. Tem passagens muito engraçadas do Radamés com o Lírio, com o Leo Perachi. Aquilo era uma espécie de família da Rádio Nacional, que era uma espécie de TV Globo da época. Tinha o maestro Guaraná, tinha o Lindolfo Gaya, casado com a Estelinha Egg.

# A correnteza

Antonio Carlos Jobim & Luiz Bonfá

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1 *mp* *mf*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a continuous eighth-note pattern in the treble clef. The left hand has a few chords and a melodic line in the bass clef.

$D\flat 7(\sharp 11)$ <sub>9</sub>

$C\text{maj}7(\flat 9)$

$G7(\flat 13)/C$

$C\text{maj}7$

$A\text{m}(\text{maj}7)$   $A\text{m}7$

5 *mf*

A cor-ren-te-za do ri-o Vai le-van-do\_a-que-la flor O meu bem já\_es-tá dor-

The second system features a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The piano part includes chords and a melodic line.

$D7(9)$

$G\frac{7}{4}(9)$

$C$

$G\frac{7}{4}(9)$

$C$

$G\frac{7}{4}(9)$

9

mino Zom-bando do meu a-mor Zom-bando do meu a-mor Na bar-ran-cei-ra do

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The piano part includes chords and a melodic line.

A correnteza

Cmaj7( $\frac{9}{6}$ )

G7( $\frac{13}{9}$ )/C

Cmaj7

Am(maj7) Am7

D7(9)

G $\frac{7}{4}$ (9)

ri - o O in - gá se de - bru - çou E\_a fru - ta que\_e - ra ma - du - ra A cor - ren - te - za le -

C

G $\frac{7}{4}$ (9)

C

G $\frac{7}{4}$ (9)

F#m7

F7(#11)

Em7(9)

*ritard.*

**meno mosso**

vou A cor - ren - te - za le - vou A cor - ren - te - za le - vou, ah E cho - veu u - ma se -

Fmaj7/E

Em7

A7(13)

Am7(#5)

Dm7(9)

Gm6

ma - na — E\_u não vi o meu a - mor O bar - ro fi - cou mar -

Dm7  
*ritard.*

G6

Gm6

Dm7  
*accel.*

G7(9)

Cmaj7(9)  
**Tempo 1<sup>o</sup>**

G $\frac{7}{4}$ (9)

Cmaj7( $\frac{9}{6}$ )

G7( $\frac{13}{9}$ )/C

ca - do A - on - de\_a boi - a - da — pas - sou

De - pois da chu - va pas - sa - da Céu a - zul se\_a - pre - sen -

A correnteza

Am7(9) m(maj7) m7 D7(9) G $\frac{7}{4}$ (9) C G $\frac{7}{4}$ (9) C6 G $\frac{7}{4}$ (9)

tou Lá na bei-ra da es - tra-da Vem vindo— o meu a - mor Vem vindo— o meu a - mor Vem vindo Oh\_o Dan -

Cmaj7(9) G $\frac{7}{4}$ (9) Cmaj7(9) G $\frac{7}{4}$ (9) Cmaj7(9) G $\frac{7}{4}$ (9)

dá Oh\_o Dan - dá Oh\_o Dan - dá, Oh\_o Dan - dá, Oh\_o Dan - dá Oh\_o Dan -

Cmaj7(9) B7(13) B7(b13) Emaj7(9) B7(13) B7(b13) Emaj7(9) Am6  
*meno mosso*

dá E cho - veu u - ma se - ma - na E eu não vi o meu a - mor O bar - ro fi - cou mar -

Em7 A7 Am6 Em7 A7(b9) Dm7(9) Db7(#9) C Cmaj7

ca - do A - on - de\_a boi - a - da pas - sou A cor - ren - te - za do

A correnteza

C7 F Fm6 Em/G Gb7(#11) Em/G G7/4(9) *Tempo 1º*

ri - o Vai le - van - do\_a - que - la flor E\_u a - dor - me - ci sor - rin - do So - nhando com nos - so\_a -

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

C6/G G7/4(9) C6/G G7/4(9) Cmaj7(9) G7/4(9) Cmaj7(9) G7/4(9)

mor So - nhando com nos - so\_a - mor So - nhando Oh\_o Dan - dá Oh\_o Dan - dá Oh\_o Dan -

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with chords and a melodic line.

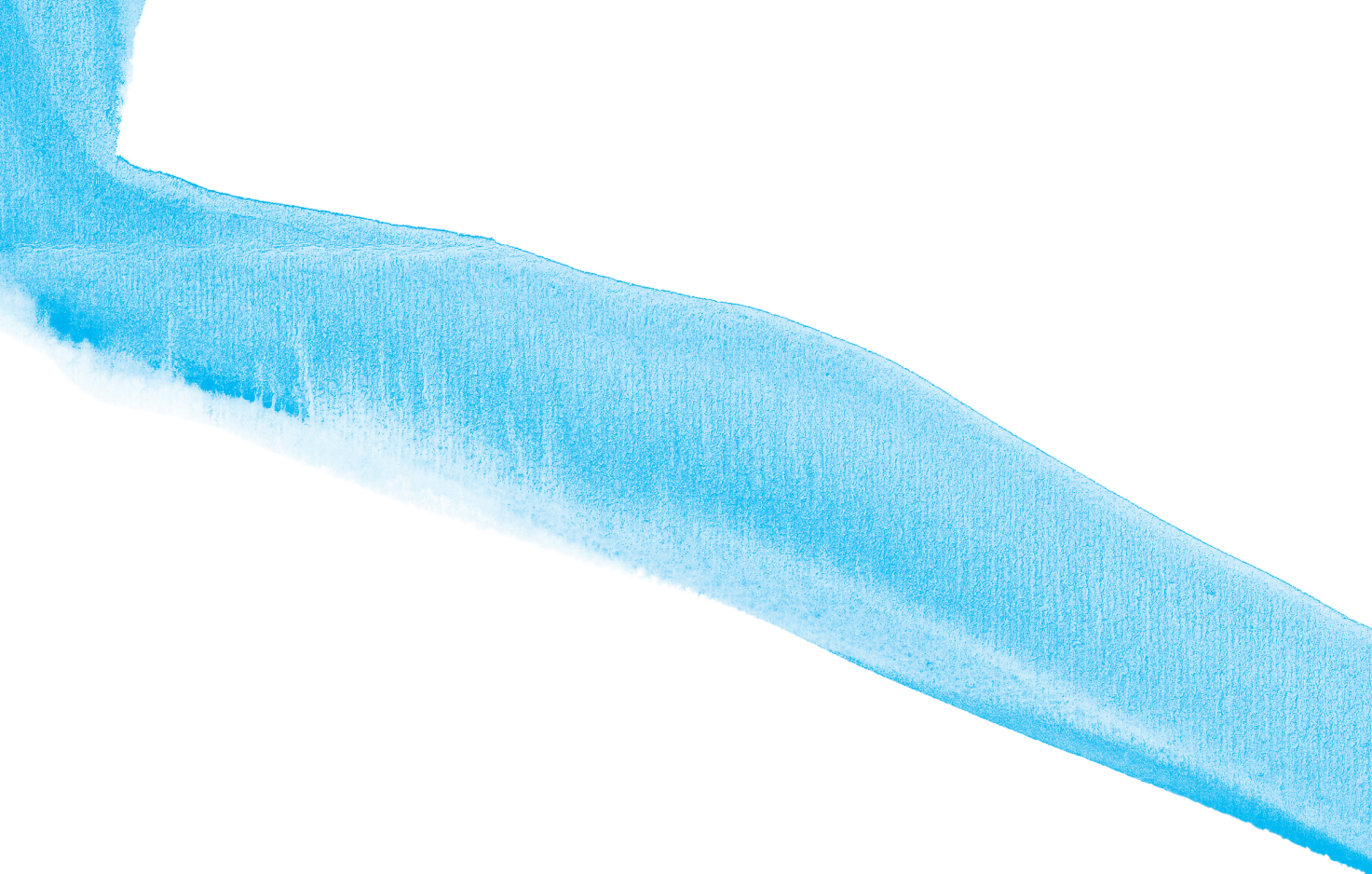
Cmaj7(9) G7/4(9) Cmaj7(6)

dá, Oh\_o Dan - dá, Oh\_o Dan - dá Oh\_o Dan - dá

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active right-hand part with sixteenth notes.

Cmaj7 Fmaj7 Cmaj7(6)

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.



# A felicidade

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

Cmaj7(6)

Tris - te - - - - za não tem fim Fe - li -

*mp*

E m                      B7(b9)                      Em7                      A7                      D m7(9)                      G7(13)

ci - da - - - - de sim



A felicidade

Cmaj7

C6

Bm7(b5)

E7

Am7

A fe - li - ci - da - de\_é co - mo\_a pluma\_ Que\_o ven - to vai le - van -  
 A fe - li - ci - da - de\_é co - mo\_a gota\_ De\_or - va - lho nu - ma pé -

Am7

A♭m7

Gm7

C7

F6

Dm7(9)

do pe - lo ar\_ Vo - a\_ tão le - ve\_ mas tem -  
 ta - la\_ de flor\_ Bri - lha\_ tran - qui - la\_ de - pois -

Am7

D7

Am7

D7

Dm7

Am7

- a vi - da bre - ve\_ Pre - ci - sa que\_ha - ja ven - to sem\_ pa - rar\_  
 - de le - ve\_os - ci - la\_ E cai\_ co - mo\_u - ma lá - gri - ma\_ de\_a - mor\_

D7

Dm7

C6

F7(9)

Cmaj7

A fe - li - ci - da - de do\_ po - bre\_ pa - re - ce\_  
 A mi - nha\_ fe - li - ci - da - de\_es - tá\_ so - nhan - do\_

A felicidade

C<sub>4</sub>(9) C<sub>4</sub>(9) C7 F6 Fmaj7 Fmaj7 F6 Dm7 G7(9) Dm7

A gran-de\_i - lu - são do car - na - val A gen - te tra - ba -  
 Nos o - lhos da mi - nha na - mo - rada É co - mo es - ta noi -

Dm 6 G7(9) Cmaj7(9) F#m7(b5) B7(b9)

lha o a - no in - teiro Por um mo - men - to de so - nho Pra fa -  
 te pas - san - do, pas - sando Em bus - ca da ma - dru - ga da Fa - lem

Em7 A7(b9) Dm7 G#dim7 Am Am/G D/F#

zer a fan - ta - si - a De rei ou de pi - ra - ta ou jar - di - nei - ra  
 bai - xo por fa - vor Pra que e - la a - cor - de a - le - gre co - mo o di - a

Dm/F E7 Am D7 Dm7 Am D7 Dm7 al Coda

E tu - do se a - ca - bar na quar - ta - feira Tris -  
 O - fe - re - cen - do bei - jos de a - mor al Coda

Cmaj7(9) C6

Cmaj7(9)

Cmaj7(9) C6

Cmaj7(9)

C6

Em7

te - - - - za não - - - - tem fim - - - - Fe - li - - - - ci -

49

B7(b9)

Em7

A7(b9)

Dm7(9)

G7(<sup>13</sup><sub>b9</sub>)

Dm7(9)

G7(<sup>13</sup><sub>b9</sub>)

da - - - - de sim - - - - Tris- (sim) -

1 2 *D.S. al Coda*

54

Cmaj7(9) C6

Cmaj7(9)

Cmaj7(9) C6

Cmaj7(9) C6

Cmaj7(9)

te - - - - za não - - - - tem fim - - - - Tris-

58

# Águas de março Waters of March

Antonio Carlos Jobim

arr. Claus Ogerman

*Moderato* C/B $\flat$

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both starting with a measure of rest followed by a single note on the word 'A' in the first staff and 'É' in the second staff. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, starting with a measure of rest followed by a series of chords and eighth notes. The dynamic marking *mf* is present in the first measure of the piano part.

C/B $\flat$

A m 6  
*rhythm*

F m 6/A $\flat$

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in English and Portuguese. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, featuring a consistent eighth-note rhythmic pattern. The dynamic marking *mf* is present in the first measure of the piano part. The lyrics are: "stick, a stone It's the end of the road ——— It's the rest of a stump ——— It's a lit - tle a - lone" and "pau, é pedra, é\_o fim do ca - minho É um res - to de toco, ——— é um pou - co so - zinho".

C6/G

G $\flat$ 7(#11)

Fmaj7

Fm6

8

*It's a sli-ver of glass— It is life,— it's the sun— It is night,— it is death— It's a trap,— it's a gun*

8

*É um ca-co de vidro,— é a vida, é o sol— É a noite, é a morte,— é o laço, é o an-zol*

8

C $\frac{9}{8}$ /G

Gm7(9)/C

F#m7(b5)

Fm6

12

*The oak when it blooms— A fox in the brush— The knot in the wood— The song of a thrush*

12

*É pe-ro-ba do campo,— é o nó da ma-deira— Cain-gá, can-deia, é o ma-ti-ta pe-reira*

12

Águas de março Waters of March

C<sup>2</sup>/G

G m7(9)

C7

F#m7(b5)

Fm 6

16 The wood of the wind — A cliff, a fall — A scratch, a lump — It is noth - ing at all

É ma - dei-ra de vento, — tom-bo da ri - ban - ceira — É\_o mis - té - rio pro - fundo, — é o queira ou não queira

16

C<sup>2</sup>/G

G m7

C7

F#m7(b5)

Fm 6

20 It's the wind blow - ing free — It's the end — of the slope — It's a beam, it's a void — It's a hunch, — it's a hope

É o ven - to ven - tando, — é o fim — da la - deira — É a viga, — é o vão, — fes - ta da cu - me - eira

20

C<sup>2</sup>/G

G m7

C7

F#m7(b5)

Fm 6

24 And the ri - ver bank talks Of the wa - ters of March — It's the end of the strain — It's the joy — in your heart

É a chu - va cho - vendo, — é con - ver - sa ri - bei - ra Das á - guas de março, — é o fim da can - seira

24

C<sup>9</sup><sub>6</sub>

C/B<sup>b</sup>

A m 6

F m 6/A<sup>b</sup>

28

The foot, the ground The flesh and the bone — The beat of the road — A sling - shot stone

É\_o pé, é\_o chão, é a mar-cha\_es-tra-deira — Pas-sa - ri-nho na mão, — pe - dra de\_a - ti - ra-deira

C<sup>9</sup><sub>6</sub>

G m7(9)/C

F<sup>#</sup>m7(b5)

F m 6

32

A fish, a flash — A sil - ve - ry glow — A fight, — a bet The range of a bow

U - ma a - ve no céu, — u - ma a - ve no chão — É um re - gato, é u - ma fonte, — é um pe - da - ço de pão

C<sup>9</sup><sub>6</sub>

C<sup>7</sup><sub>4</sub>

C7

F<sup>#</sup>m7(b5)

F m 6

36

The bed of the well — The end of the line — The dis - may — in the face — It's a loss, it's a find

É o fun-do do poço, — é o fim do ca - mi - nho No ros - to\_o des-gosto, — é um pou-co so-zinho

Águas de março Waters of March

C<sup>9</sup>/G

C/B $\flat$

A m 6

F m 6/A $\flat$

40

A spear, a spike A point, a nail A drip, a drop The end of the tale

É um es-trepe, é um prego É u - ma ponta, é um ponto — É um pin - go pin - gando — É u - ma conta, — é um conto

40

Detailed description: This system contains the first 40 measures of the piece. It features a vocal line with English and Portuguese lyrics, a piano accompaniment in treble clef, and a bass line in bass clef. The key signature has one flat (Bb), and the time signature is 3/4. The lyrics are: 'A spear, a spike A point, a nail A drip, a drop The end of the tale' and 'É um es-trepe, é um prego É u - ma ponta, é um ponto — É um pin - go pin - gando — É u - ma conta, — é um conto'.

Cmaj7/G

G m 7(9)/C

F#m7(b5)

F m 6

44

A truck load of bricks — In the soft — morn - ing light — The shot of a gun — In the dead — of the night

É um peixe, é um gesto — É u - ma pra - ta bri - lhando — É a luz da ma - nhã, — é o ti - jo - lo che - gando

44

Detailed description: This system contains measures 44 to 52. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'A truck load of bricks — In the soft — morn - ing light — The shot of a gun — In the dead — of the night' and 'É um peixe, é um gesto — É u - ma pra - ta bri - lhando — É a luz da ma - nhã, — é o ti - jo - lo che - gando'.

Cmaj7/G

Cmaj7

C/B $\flat$

A m 6

F m 6/A $\flat$

48

A mile, — a must — A thrust, — a bump — It's a girl, it's a rhyme — It's a cold, — it's the mumps

É a lenha, — é o dia, — é o fim da pi - cada — É a gar - ra - fa de cana, — o es - ti - lha - ço na es - trada

48

Detailed description: This system contains measures 48 to 56. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'A mile, — a must — A thrust, — a bump — It's a girl, it's a rhyme — It's a cold, — it's the mumps' and 'É a lenha, — é o dia, — é o fim da pi - cada — É a gar - ra - fa de cana, — o es - ti - lha - ço na es - trada'.



C<sup>9</sup>/G

G m7

C7(9)

D/C

Fm/C

52

The plan of the house — The bod - y in bed — And the car that got stuck — It's the mud, — it's the mud

É\_o pro - je - to da casa, — é o cor - po na cama — É o car-ro\_en-gui-çado, — é a lama, — é a lama

C6/G

C<sup>7</sup>/<sub>4</sub>

C7/G

Am6/C

Fm6(9)/C

56

A float, a drift A flight, a wing A hawk, — a quail The prom - ise of spring

É um passo, é\_u - ma ponte É um sapo, é\_u - ma rã — É um res - to de ma - to na luz — da ma - nhã

Cmaj7

C7/G

F#m7(b5)

Fm(maj7)

Fm6/C

60

And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March — It's the prom - ise of life — It's the joy — in your heart

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do\_o ve - rão — É\_a pro - mes - sa de vi - da no teu — co - ra - ção

Águas de março Waters of March

65

F#/E Eb/D**b** C/B**b** Am 6 Fm 6/A**b** Cmaj7/G

72

G**b**7(#11) Fmaj7 Fm 6 C6 C/B**b** Am 6 Fm 6/A**b**

79

C<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Gm7(9)/C F#m7(b5) Fm 6

A snake, — a stick It is John, it is Joe — It's a thorn in your hand — And a cut — in your toe

É\_u - ma cobra, é um pau — É Jo - ão, é Jo - sé — É um es - pi - nho na mão — É um cor - te no pé

83

C<sup>9</sup>/<sub>6</sub> C/B**b** Am 6 Fm 6/A**b**

A point, a grain, a bee, a bite — A blink, — a buz-zard — A sud-den stroke of

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do\_o ve-rão — É\_a pro - mes - sa de vi - da no teu — co - ra - ção

C<sup>9</sup>/G

C/B $\flat$

Am 6

Fm 6/A $\flat$

87

night A pin, a nee - dle A sting, a pain A snail, a rid - dle A wasp, — a stain

É pau, é pedra, é\_o fim do ca - minho — É\_um res - to de toco, — é\_um pou - co so - zinho

Cmaj7/G

Cm7

D/C

Fm 6/C

91

A pass in the moun - tains A horse and a mule — In the dis - tance the shelves — Rode three shad - ows of blue

É um passo, é\_u - ma ponte — É um sapo, é uma rã — É um belo ho - ri - zonte, — é\_u - ma fe - bre ter - ça

C

Cm7

D/C

D $\flat$ /C

95

And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March It's the prom - ise of life — In your heart, — in your heart

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do\_o ve - rão É\_a pro - mes - sa de vi - da no teu — co - ra - ção

Águas de março Waters of March

C/G

C/B $\flat$

A m 6

F m 6/A $\flat$

99

A stick, a stone The end of the load The rest of a stump A lone - some road

É pau, é pedra, é o fim do ca - minho É um res - to de toco, é um pou - co so - zinho

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics 'A stick, a stone The end of the load The rest of a stump A lone - some road' and 'É pau, é pedra, é o fim do ca - minho É um res - to de toco, é um pou - co so - zinho'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The key signature is one flat, and the time signature is 3/4. The system is marked with the number 99.

C $\sharp$ /G

G m 7

C 7

F $\sharp$ m 7(b 5)

F m 6

103

A sli - ver of glass A life, the sun A night, a death The end of the run

É um ca - co de vidro, é a vida, é o sol É a noite, é a morte, é o laço, é o an - zol

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics 'A sli - ver of glass A life, the sun A night, a death The end of the run' and 'É um ca - co de vidro, é a vida, é o sol É a noite, é a morte, é o laço, é o an - zol'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The key signature is one flat, and the time signature is 3/4. The system is marked with the number 103.

Cmaj 7/G

G m 7

C 7

F $\sharp$ m 7(b 5)

F m 6

C (add 9)

107

And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March It's the end of all strain It's the joy in your heart

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do o ve - rão É a pro - mes - sa de vi - da no teu co - ra - ção

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics 'And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March It's the end of all strain It's the joy in your heart' and 'São as á - guas de mar - ço fe - chan - do o ve - rão É a pro - mes - sa de vi - da no teu co - ra - ção'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The key signature is one flat, and the time signature is 3/4. The system is marked with the number 107. There are triplets indicated by a '3' above the notes in the vocal and piano parts.

112

Gm7/C D/C Fm 6/C Cmaj7

Musical notation for measures 112-115. Treble clef with triplets and chords. Bass clef with single notes. Chords: Gm7/C, D/C, Fm 6/C, Cmaj7.

116

Gm 7(9) D/C Fm 6/C Cmaj7

Musical notation for measures 116-119. Treble clef with triplets and chords. Bass clef with single notes. Chords: Gm 7(9), D/C, Fm 6/C, Cmaj7.

120

Cm7 D/C Db/C C 8va

Musical notation for measures 120-123. Treble clef with triplets and chords. Bass clef with single notes. Chords: Cm7, D/C, Db/C, C. Octave marking 8va.

*Manuscrito de Tom, na ocasião da primeira gravação da música.*

The image shows a handwritten musical manuscript on aged paper. It consists of two staves: a treble clef staff at the top and a bass clef staff below it. The music is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various chords and melodic lines. The chords are labeled with letters and numbers, such as B7, Abm6, Em6, B7+9, F#m7, B9, C#7, and B69. The manuscript is organized into four systems, each containing two staves. The paper shows signs of age, including some discoloration and a small tear near the bottom right corner. A small number '7' is written in the bottom right corner of the page.

# Água de beber Water to drink

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

vers. Norman Gimbel

arr. Paulo Jobim

**Moderato** *mf*

B m7 B m/A A bdim 7 G m6 B m7 B m/A A bdim 7 G m6

B m7 B m/A G G 6 B m7 D 7(13)/F# B m7

C#7/B B m6 E m7/B B m7 E 7 E m7(9) A 7(9)

1 2

Eu quis— a - mar—  
Your love— is rain—

1 2

— mas ti - ve me - do — E quis— sal - var — meu co - ra - ção —  
— my heart — the flow - er — I need— your love — or I — will die —

10

D maj7

C#7(9) C7(9)

Bm6 Bb6

D6/A

D7(#9)

Mas o a - mor sa - be um se - gre - do  
 My ver - y life is in your pow - er

16

C#7(#9)

C#7(b9)

F#7(9)

Bm7

B7

O me - do po - de ma - tar o seu co - ra - ção Á - gua de be - ber -  
 Will I with - er and fade or bloom to the sky A - gua de be - ber -

21

E7(13)

Em7

Bm7

B7

Á - gua de be - ber, ca - ma - rá Á - gua de be - ber -  
 Give the flow - er wa - ter to drink A - gua de be - ber -

26

E7(13)

Em7

Bm7

D7(13)/F#

Á - gua de be - ber, ca - ma - rá  
 Give the flow - er wa - ter to drink

30



Água de beber Water to drink

Bm7 Bm/A Abdim7 Gm6 Bm7 Bm/A Abdim7 Gm6 Bm7 Bm/A G G6

Bm7 C#7/B Bm6 Em7/B Bm7 E7

Eu nun - ca fiz — coi - sa — tão cer - ta — En-trei — pra\_es - co -  
 Eu sem - pre ti - ve\_u - ma — cer - te - za — Que só — me deu —  
 The rain — can fall — on dis - tant des - erts — The rain — can fall —

Em7(9) A7(9) Dmaj7 C#7(9) C7(9) Bm6 Bb6

la - do — per - dão — A mi - nha ca - sa vi - ve\_aber -  
 de - si - lu - são — É que\_o a - mor — é\_u - ma tris - te -  
 up - on — the sea — The rain — can fall — up - on — the flow -

D6/A D7(#9) C#7(#9) C#7(b9) F#7(9) Bm7

ta — A - bri to - das as por - tas — do co - ra - ção —  
 za — Mui - ta má - goa de - mais pa - ra\_um co - ra - ção —  
 er — Since — the rain — has to fall let — it fall — on me —

B7

E7

Em7

Bm7

Á - gua de be - ber  
A - gua de be - ber

Á - gua de be - ber, ca - ma - rá  
A - gua de be - ber ca - ma - rá

B7

E7

Em7

Bm7

D7(13)/F#

Á - gua de be - ber  
A - gua de be - ber

Á - gua de be - ber, ca - ma - rá  
A - gua de be - ber ca - ma - rá

Bm7

Bm/A

Abdim7

Gm6

Bm7

Bm/A

Abdim7

Gm6

66

Bm7

Bm/A

G

G6

Bm7

Bm

70

Antonio Carlos Jobim

# Vivo sonhando Dreamer

vers. Gene Lees

arr. Paulo Jobim

*Moderato* G m (maj7) G m7 G m 6 G m (b6) G m 6 G m7

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a melodic line with a series of eighth and quarter notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with mostly quarter and eighth notes. Above the staves, a series of chords are indicated: G m (maj7), G m7, G m 6, G m (b6), G m 6, and G m7. A first ending bracket is shown under the first few notes of the upper staff.

G m (maj7) G m7 G m 6 G m (b6) G m 6 G m7

The second system of musical notation is similar to the first, with two staves. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues the bass line. The same sequence of chords is indicated above the staves: G m (maj7), G m7, G m 6, G m (b6), G m 6, and G m7. A second ending bracket is shown under the final few notes of the upper staff.

G maj7 Ebmaj7

Vi - vo so - nhan - do, so - nhan - do Mil ho - ras sem fim  
Why are my eyes al - ways full of this vi - sion of you

The third system of musical notation includes a vocal line and a piano accompaniment. The upper staff is a vocal line with lyrics in Portuguese and English. The lower staff is a piano accompaniment with chords and some melodic fragments. Above the staves, the chords G maj7 and Ebmaj7 are indicated. The lyrics are: "Vi - vo so - nhan - do, so - nhan - do Mil ho - ras sem fim" and "Why are my eyes al - ways full of this vi - sion of you".

Vivo sonhando Dreamer

G maj7

Bm7

E7(b13)

Tem-po em que vou per-gun-tan-do Se gos-tas de mim  
 Why do I dream sil-ly dreams that I fear won't come true

Am7

Cm7(9)

F7(9)

B7(13)

B7(b13)

E7( $\frac{9}{5}$ ) (b9)

Tem-po de fa-lar em es-tre-las, Mar, a-mor, lu-ar  
 I long to show you the stars Caught in the dark of the sea

A7(13)

A7(b13)

D $\frac{7}{4}$ (9)

D7(b9)

G maj7

Ebmaj7

Fa-lar do a-mor que se tem Mas vo-cê não vem, não vem  
 I long to speak of my love But you won't come to me

G maj7

Ebmaj7

Vo-cê não vin-do não vin-do A vi-da tem fim  
 So I go on ask-ing if may-be one day you'll care

G maj7

Bm7

E7(b13)

Gen - te que pas - sa sor - rin - do Zom - ban - do de mim  
 I tell my sad - lit - tle dreams - to the soft - eve - ning air

Am7

Cm7(9)

F7(9)

B7(13)

B7(b13)

E7(<sup>b</sup>13)

A7(13)

A7(b13)

E eu a fá - lar em es - tre - las, Mar, a - mor, lu - ar Po - bre de mim  
 I am quite hope - less it seems, Two things I know how to do One is to dream

Am7

D7(9)

G6

Gm6

Gmaj7

Que só sei te a - mar  
 Two is lov - ing you

E♭maj7

Gmaj7

E♭maj7

# Two kites

Antonio Carlos Jobim

arr. Claus Ogerman

8va-----, G m7(<sup>11</sup><sub>9</sub>)

G m7(<sup>11</sup><sub>9</sub>) F maj7(9) D7(b9)

And by the way ha-ve\_you for - got - ten to say — Where you live, — what's your name, — what you do? —

No, no, no

G m7(<sup>11</sup><sub>9</sub>) F maj7(9)

In case you're free We can go, — you and me, — to the zoo —

Fm7(9)

Ebmaj7(9)

C7(b9)

And may I ask you what you do With your days, with your nights, with your time, with your life? —

Oh, no, no

Fm7(9)

Ebmaj7(9)

C7(b9)

Sup-pose I dare to ask What are you do - ing to - night? —

Fm7(9)

E $\flat$ <sub>6</sub><sup>9</sup>

If you are free I can lend you These wings for a flight —

D $\flat$ <sub>4</sub><sup>7</sup>(9)

B $\flat$ <sub>4</sub><sup>7</sup>(9)

Ah... Ah... Ah...

Two kites

$A\flat_4^7(9)$

$F_4^7(9)$

Ah... Ah...

59

$G\ m7(9)$

$F\ maj7(9)$

$D7(\flat9)$

Ha-ven't we met? I can't re - mem - ber But yet I could swear, I have seen you be - fore

67 Hey, hey, hey

$G\ m7(\frac{11}{9})$

$F\ maj7$

But if you're scared of my boat I can take you a - shore

75

$F\ m7(9)$

$E\flat\ maj7(9)$

$C7(\flat9)$

Or would you ra - ther catch the wind That blows stea - dy And pulls to the high o - pen sea?

83 Yeah, yeah, yeah



Fm7(9)

Abm7

You are the force, that ir - re - sis - ti - ble might That cre - ates in me the

Gm7

Gbmaj7

Cbmaj7

po - wer of flight We are kites in the sky, we can fly, we can fly

Fbmaj7

Ebmaj7(9)

C7(b9)

al Coda

- We can fly, we can fly

Cbmaj7

Fbmaj7

Ebmaj7(9)

C7(b9)

I get a flash of your thigh Like a spy in the sky

Ai, ai, ah

Two kites

C♭maj7

F♭maj7

E♭maj7(9)

C7(♭9)

I see thy hea-ven - ly thighs — In the skies, — in the skies —

117

Ai, ai, ah

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal melody in a B-flat major key signature (two flats) with a 7/8 time signature. The lyrics are "I see thy hea-ven - ly thighs — In the skies, — in the skies —". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. Measure numbers 117 and 118 are indicated at the start of the piano part.

C♭maj7

F♭maj7

E♭maj7(9)

There where the sea meets the sky — You and me, — you and I —

125

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal melody continues with the lyrics "There where the sea meets the sky — You and me, — you and I —". The piano accompaniment continues with the same complex texture as the first system. Measure numbers 125 and 126 are indicated at the start of the piano part.

Dm7/E♭

Give me a mo - ment just to fi - nish this brew — to un - do — the voo - doo — That kept you — a - way —

133

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal melody has the lyrics "Give me a mo - ment just to fi - nish this brew — to un - do — the voo - doo — That kept you — a - way —". The piano accompaniment changes significantly, with the right hand playing a series of chords in a steady eighth-note pattern, and the left hand continuing with a simple bass line. Measure numbers 133 and 134 are indicated at the start of the piano part.

For so long, —

141

*Sva* *Sva*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal melody has the lyrics "For so long, —". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note runs and chords, while the left hand remains a simple bass line. Measure numbers 141 and 142 are indicated at the start of the piano part. The word "Sva" is written above the piano part in two locations.

for so long

147

8<sup>va</sup>

Detailed description: This system contains measures 147 to 151. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note 'for', a quarter note 'so', and a half note 'long' with a long horizontal line underneath. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A 'pizzicato' (pizz.) marking is present. An '8<sup>va</sup>' marking with a dashed line indicates an octave transposition for the right hand starting in measure 150.

For so long

152

8<sup>va</sup>

Detailed description: This system contains measures 152 to 156. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note 'For', a quarter note 'so', and a half note 'long' with a long horizontal line underneath. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and chords. The '8<sup>va</sup>' marking continues from the previous system.

G m7(<sup>11</sup><sub>9</sub>)

F maj7(9)

D 7(b9)

la la la la la la la la...

157

Ha, ha, ha

Detailed description: This system contains measures 157 to 164. The vocal line consists of a melodic line of eighth notes: 'la la la la la la la la...'. The piano accompaniment features a rhythmic eighth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The 'pizzicato' (pizz.) marking is present. The system concludes with the vocal line saying 'Ha, ha, ha'.

G m7(9)

F maj7

Sup-pose I give you this rose— And you give me a kiss—

165

Detailed description: This system contains measures 165 to 171. The vocal line has a melodic line with lyrics: 'Sup-pose I give you this rose— And you give me a kiss—'. The piano accompaniment features a rhythmic eighth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The 'pizzicato' (pizz.) marking is present. The system ends with a double bar line.

Two kites

F m7(9)

E♭maj7(9)

C7(b9)

la la la la la la la la la la...

173

Ai, ai, ah

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics 'la la la la la la la la la la...' are written below the notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). It includes a piano number '173' at the start. The accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with some triplets and slurs. The lyrics 'Ai, ai, ah' are placed below the piano staff.

F m7(9)

E♭maj7(9)

C7(b9)

Sup-pose we take off our clothes— And we plunge— in the sea—

181

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff continues the vocal line with the lyrics 'Sup-pose we take off our clothes— And we plunge— in the sea—'. The bottom staff continues the piano accompaniment, starting with a piano number '181'. The accompaniment features complex chordal textures and moving lines in both hands.

F m7(9)

E♭<sup>9</sup><sub>6</sub>

*DS al* ⊕

And just dis - miss with a kiss— la pe - tite— bour-geoi - sie—

189

*DS al* ⊕

Detailed description: This system contains the third two staves of music. The top staff continues the vocal line with the lyrics 'And just dis - miss with a kiss— la pe - tite— bour-geoi - sie—'. The bottom staff continues the piano accompaniment, starting with a piano number '189'. The accompaniment features complex chordal textures and moving lines in both hands. The dynamic marking '*DS al* ⊕' appears at the end of the system.

⊕ C♭maj7

F♭maj7

E♭maj7(9)

C7(b9)

I see thy hea - ven - ly thighs— In the skies, — in the skies—

197

Detailed description: This system contains the fourth two staves of music. The top staff continues the vocal line with the lyrics 'I see thy hea - ven - ly thighs— In the skies, — in the skies—'. The bottom staff continues the piano accompaniment, starting with a piano number '197'. The accompaniment features complex chordal textures and moving lines in both hands. The dynamic marking '⊕' appears at the start of the system.

C♭maj7

F♭maj7

E♭maj7(9)

There where the sea meets the sky — You and me, — you and I —

205

Dm7/E♭

la la la...

213

221

229

Antonio Carlos Jobim

# Triste

arr. Claus Ogerman

*Moderato* *p*

A maj7(9) F maj7(#11)

The first system of piano accompaniment for 'Triste' is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a dynamic marking of *p* (piano). The right hand features a melodic line of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. Chords are indicated as A maj7(9) and F maj7(#11).

A maj7(9) Am7(9) Am6(9)

The second system of piano accompaniment continues the piece. The right hand maintains the eighth-note melodic pattern, and the left hand continues with quarter notes. Chords are indicated as A maj7(9), Am7(9), and Am6(9).

A maj7 A6 F maj7(#11)/A

Tris - te\_é vi - ver na so - li - dāo  
Sad - is to live in sol - i - tude

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "Tris - te\_é vi - ver na so - li - dāo" and "Sad - is to live in sol - i - tude". Chords are indicated as A maj7, A6, and F maj7(#11)/A.

Triste

A maj7                                  A 6                                  C#m7                                  F#7(b13)

Na — dor cru - el de\_u - ma — pai - xão —  
 Far — from your tran - quil al - ti - tude —

B m7                                  G#m7(b5)                                  C#7                                  F#m(maj7)                                  F#m7                                  G#7(13) G#7(b13)

Tris - te\_é sa - ber — que nin - guém po - de Vi - ver de\_i - lu - são — Que nun -  
 Sad is to know — that no — one ev - er can live on a dream — That nev -

C#maj7                                  G#7(13)                                  C#<sup>9</sup>/<sub>6</sub>                                  F#7                                  B m7                                  E7(13)

ca vai ser, — nun - ca vai dar — O — so - nha - dor — tem — que\_a cor - dar —  
 er can be, — will nev - er be — Dream - er wake up, — wake — up and see —

A maj7                                  A 6                                  Am7(9)                                  Am 6(9)

Tu - a be - le - za\_é\_um a - vi - ão —  
 Your — beau - ty is an aer - o - plane —

A maj7    A 6    E m 7    A7(<sup>13</sup><sub>b9</sub>)

De - mais pra\_um po - bre co - ra - ção  
So - - high my heart can't bear - - the strain

29

D maj7    D m 6    C#m 7    Cdim

Que pá - ra pra te ver - - pas - sar - - Só - - pra me mal - tra - tar - -  
A heart that stops when you - - pass by - - On - - ly to cause me pain - -

33

Bm 7    E<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)    E<sup>7</sup><sub>4</sub>(b9)    Am 7    Am 6

Tris - te\_é vi - ver na so - li - dão  
Sad - is to live in sol - i - tude

37

Am 7    Am 6    Am7(9)

41

*pp*



# Se todos fossem iguais a você Someone to light up my liife

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

vers. Ray Gilbert

arr. Paulo Jobim

*Moderato* F7 F7(9) G/F G7(9)/F

Vai tu - a vida  
Go on your way

Teu ca - mi - nho é de paz  
With a cloud - less blue sky

e\_a - mor  
a - bove

A tu - a vida  
May all your days

É\_u - ma lin - da can - ção de\_a - mor  
Be a won - der - full song of love

Se todos fossem iguais a você Someone to light up my life

A 7(13) 3 A 7(b13) 3 D 7/4(9) D 7(b9) D 7/G G m7/D Bbm7 Eb7(9) 3

A - bre teus bra - ços e canta a úl - ti - ma es - pe - ran - ça, A es - pe - ran - ça di -  
 O - pen your arms and sing of all the hid - den hopes You've ev - er trea - sured and

Abmaj7(9) Am7(b5) D7(b9) G maj7 Abdim7 Am7 Cm7 F(#5)

vina de a - mar em paz  
 live out your life in peace

Bbmaj7 Bb6 Am7(b5) D7(b9) G m (maj7) C7/G F m (maj7) Bb7(9)

Se to - dos fos - - - sem i - guais a vo - cé  
 Where shall I look for the love to re - place

Ebmaj7 Eb6 D m 7(b5) G 7(b9) Cm7 F 7/4(9) F 7(9)

Que ma - ra - vi - - - lha vi - ver  
 Some one to light up my life

Se todos fossem iguais a você Someone to light up my life

F 7(13) F maj7(#5) Bb6

U - ma can - ção pe - lo ar U - ma mu - lher a can - tar  
 Some - one with strange lit - tle ways Eyes like a blue au - tumn hase

Em 7(b5) A7(b13) Dm 7(9) Bbm 6 Fm 7(9) F7

U - ma ci - da - de a can - tar A sor - rir, a can - tar, a pe - dir A be - le - za de a -  
 Some - one with your laugh - ing style And the smile that I know will keep haunt - ing me end - less - ly

F m/Bb Bb7(b9) Eb/Bb D/Bb Gm/Bb Bb7(9) Bb7(9)

mar Co - mo o sol, co - mo a flor, co - mo a luz A -  
 Some - time with stars or the swift fly of sea birds

Ebmaj7 Eb6 Dm 7(b5) G7(b9) Ebmaj7

mar sem men - tir, nem so - frer  
 I catch a mo - ment of you

Se todos fossem iguais a você Someone to light up my life

Em7(b5) Ebm7 Ebm6 Bb(add9)/D Db7(13) Db7(13)

E - xis - ti - ri - a\_a ver - dade Ver - da - de que nin - guém vê  
 Thats why I walk all a - lone Search - ing for some - thing un - known

C7(9) Cm7 F7(4(b9)) F#7/E

Se to - dos fos - sem no mun - do i - guais a vo - cê  
 Search - ing for some - thing or some - one to light up my life

Ab7/Eb E/D

Gb7/Db C7(b9) Gb7/Db Bbmaj7(6) Bbmaj7(9)

# Saudade do Brasil

Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1 *mp*  
*espressivo*  
*mf*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, starting with a measure marked '1'. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *mp* and *mf*, and the instruction *espressivo* is written above the lower staff.

6

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues the chordal accompaniment, and the lower staff continues the melodic line. A measure in the lower staff is marked with a '6'. The music concludes with a double bar line.

11 *ritard.*  
*mf*

The third system of music consists of two staves. The upper staff continues the chordal accompaniment, and the lower staff continues the melodic line. A measure in the lower staff is marked with an '11'. A dashed line above the upper staff indicates a *ritard.* (ritardando) section. The system ends with a double bar line and a *mf* dynamic marking.

16 *meno mosso*  
*cresc.*

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff features a complex texture with multiple triplets of eighth notes. The lower staff continues the melodic line. A measure in the lower staff is marked with a '16'. The instruction *meno mosso* is written above the upper staff, and *cresc.* (crescendo) is written above the lower staff. The system concludes with a double bar line.

*poco accel.*

Musical score for measures 20-22. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 20 starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a bass line with a triplet of eighth notes. The dynamic is *f*. Measure 21 continues the triplet pattern in both hands. Measure 22 ends with a double bar line.

*poco tenuto*

*a tempo*

Musical score for measures 23-25. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 23 starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a bass line with a triplet of eighth notes. The dynamic is *mf*. Measure 24 continues the triplet pattern in both hands. Measure 25 ends with a double bar line.

Musical score for measures 26-29. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 26 starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a bass line with a triplet of eighth notes. Measure 27 continues the triplet pattern in both hands. Measure 28 continues the triplet pattern in both hands. Measure 29 ends with a double bar line.

*rall.*

*mp*

Musical score for measures 30-33. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 30 starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a bass line with a triplet of eighth notes. Measure 31 continues the triplet pattern in both hands. Measure 32 continues the triplet pattern in both hands. Measure 33 ends with a double bar line.

*Lento*

Musical score for measures 34-37. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 34 starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a bass line with a triplet of eighth notes. Measure 35 continues the triplet pattern in both hands. Measure 36 continues the triplet pattern in both hands. Measure 37 ends with a double bar line.

*8va*

*mf*

*cresc.*

*f*

Musical score for measures 38-41. The piece is in 3/4 time and B-flat major. Measure 38 starts with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef has a bass line with a triplet of eighth notes. Measure 39 continues the triplet pattern in both hands. Measure 40 continues the triplet pattern in both hands. Measure 41 ends with a double bar line.

Saudade do Brasil

(8<sup>va</sup>) ..... *ritard.* ..... *meno mosso*

41 *f*

43 *mf* *dim.*

46 *mp* *molto ritard.* ..... *meno mosso*

49

53 *poco rall.* *a tempo* *mf* *cresc.*

56 *poco rall.* *Adagio* *p*

59 *poco accel.* *mf*

62 *a tempo* *poco accel.*

65 *ritard.* *a tempo* *mf*

68 *accel.* *meno mosso* *energico* *f* *cresc.* *ff* *mp*

72 *a tempo* *grave* *a tempo* *ff* *mf*

76 *ritard.* *meno mosso* *cresc.* *mf*



Saudade do Brasil

80 *pesante* *ff* *più mosso* *mf*

84 *poco rall.* *meno mosso* *p*

88 *molto ritard.*

92 *a tempo* *espressivo*

95 *mf* *f*

99 *ritard.* *Lento* *ff* *pp*

103

*ritard.* ..... *a tempo*

*cresc.* *f*

106

*8va*

*in loco* *mf*

110

*(8va)*

*mp* *ff*

*Lento*

113

*p* *pp*

Antonio Carlos Jobim

# Samba do avião Song of the jet

vers. Gene Lees

arr. Antonio Carlos Jobim

*Moderato*  $D_6^9/F\sharp$   $C_6^9/E$   $D_6^9/F\sharp$   $D_6^9/F\sharp$   $C_6^9/E$   $D_6^9/F\sharp$   $E\flat maj7 (\sharp 5)$  6  $D_6^9/F\sharp$   $C_6^9/E$   $D_6^9/F\sharp$

E - pa rei — a - ro - ei - ra bei - ra de mar — Ca - no - a Sal - ve Deus —

*mf*

$D_6^9/F\sharp$   $F_6^9/A$   $D_6^9/F\sharp$   $Cm 6$   $B\flat m 6/C$   $C7(9)$

- e Thi - a - go\_e Hu - ma - i - tá — E - ta cos - tão de pe - dra Dos ho - me

6

Samba do avião Song of the jet

C7(9) Bb7(9) C7(9)

D<sup>9</sup><sub>6</sub> C<sup>9</sup><sub>6</sub> D<sup>9</sup><sub>6</sub>

D(omit3) C(omit3) F6

E7 Ebmaj7

bra - bo do mar ————— Ê Xan - gô ————— Vê se me a - ju - da\_a che gar —————

D maj7

Bb7/F

E m7

F dim7(b13)

F#m7

F#7

**2ª instrumental**

Mi - nha al - - - ma can - - - ta Ve - - - jo\_o Ri - o de — Ja - nei -  
How — my heart — is sing - - - ing I — see Ri - o de — Ja - nei -

G maj7

G m6

D maj7/F#

F dim7

F#m7(b5) B7(b13)

ro Es - tou — mor - ren - do de — sau - da - - - de  
ro My lone - - - ly long - ing days — are end - - - ing

E7(13)

E7(b13)

E7

E7(#11)

A<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

A7(9)

Am7

A<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

A7(b9)

Ri - o, teu mar prai - as — sem fim — Ri - o, vo - cê foi feito — pra mim —  
Ri - o, my love There, by — the sea — Ri - o, my love Wait - ing — for me —

D maj7

B $\flat$ 7/F

E m7

F dim7

Cris - - - to Re - - - - den - tor  
 See the ca - - - - ble cars  
 Stat - - - ue of the Saviour  
 Bra - ços a - ber -  
 That sway a - bove  
 With o - pen arms

F#m7

F#7

G maj7

G m6

tos so - bre\_a Gua - na - ba - - - - ra  
 the Bay of Gua - na - ba - - - - ra  
 a - bove the yel - low sea - - - - shore

G maj7 7 6

G m(maj7) 7 6

D maj7 7 6

D dim(maj7) 7 6

Es - te sam - ba é só por - que Ri - o, eu gos - to de vo - cê  
 Ti - ny sail - boats far be - low Dance the sam - ba as they go  
 Sug - ar - Loaf in maj - es - ty Climb - ing from the sil - ver sea

G m(maj7) 7 6

G m(maj7) 7 6

F#m7

B7( $\flat$  $\frac{13}{9}$ )

E m7

A7( $\frac{13}{9}$ )

A mo - re - na vai sam - bar Seu cor - po to - do ba - lan - çar  
 Shin - ing Ri - o there you lie Cit - y of sand and sea and sky  
 Dark - eyed girls who smile at me Cit - y of love and mys - te - ries

Samba do avião Song of the jet

F#m7 9 Am7/B B7(b9) Em7

Ri - o de sol, de céu, de mar — Den - tro de mais um mi - nu -  
 A - per - te o cinto, va - mos che - gar — Á - gua bri - lhan - do, o - lha a pis -  
 Moun - tains of green ris - ing so high — Four min - utes more we'll be there —  
 Fas - ten seat belts No smok - ing please — Now we're de - scend - ing and eve -

49

3

Em7(9) Em7(11) *al Coda* ⊕

to\_es - ta - re - mos no Ga - le - ão —  
 ta che - gan - do E va - mos nós, —  
 at the air - port of Ga - le - ão —  
 ry - thing rush - ing And now the wheels —

52

*al Coda* ⊕

E7(13) E7(b13) E7 E7(b13) E7 E7(#11) Em7 6 Am7 A7(b13) Eb7(9) Eb9 *D.S. al Coda*

Ri - o de Ja - nei - ro, Ri - o de Ja - nei - ro — Ri - o de Ja - nei - ro, Ri - o de Ja - nei - ro —

55

*D.S. al Coda*

E7(#9) Eb7(#9) D9/F# C6/E D9 D9/F# F9/A D9/F# D9/A C6/G D9/A C6/G

Touch pou - sar  
 the the ground

59

Antonio Carlos Jobim & Newton Mendonça

## Samba de uma nota só One note samba

vers. Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

B m 7

Bb7(9)

A m 7(11)

Abmaj7(#11) Ab7(#11)

Eis a - qui es - te sam - bi - nha Fei - to nu - ma no - ta só Ou - tras  
This is just a lit - tle sam - ba Built up on a sin - gle note Oth - er

1

B m 7

Bb7(9)

A m 7(11)

Ab7(#11)  
9

no - tas vão en - trar Mas a ba - se é u - ma só Es - ta  
notes are bound to follow But the root is still that note Now this

6

Samba de uma nota só One note samba

D m7(9)

D♭7(9)

Cmaj7(9)

Cm(<sup>9</sup>maj7) Cm 6

ou - tra\_é con - se - quên - cia\_ Do que\_a - ca - bo de\_ di - zer\_ Co - mo\_eu  
 new one is\_ the con - sequence\_ Of the one we've just\_ been through\_ As I'm

B m7

B♭7(9)

A m7(11)

A♭maj7(♯11) A♭7(♯11)

G 6

sou a con - se - quên - cia\_ I - ne - vi - tá - vel de\_ vo - cê\_ Con - se - quence\_ of you\_

Cm 7

F 7

B♭maj7 E♭maj7

B♭maj7 E♭maj7

Quan - ta gen - te\_e - xis - te por a - í Que fa - la tan - to\_e não diz na - da\_ Ou qua - se na - da\_  
 There's so man - y peo - ple who can talk and talk and talk And just say noth - ing\_ Or near - ly noth - ing\_

B♭m7

E♭7

A♭maj7 D♭maj7

A m7(♭5) A♭7(♯11)

Já me\_u - ti - li - zei de to - da\_a\_es - ca - la No fi - nal não so - brou na - da\_ Não deu em na - da\_ E vol -  
 I have used up all the scale I know and at the end I've come to noth - ing\_ Or near - ly noth - ing\_ So I



Samba de uma nota só One note samba

B m 7

B $\flat$ 7(9)

A m 7(11)

A $\flat$  maj7(#11) 7

tei pra mi - nha no - - - ta Co - mo eu vol - to pra vo - cê Vou con -  
 come back to my first note As I must come back to you I will

B m 7

B $\flat$ 7(9)

A m 7(11)

A $\flat$ 7( $\sharp$ <sub>9</sub>)

tar com a mi - nha no - - - ta Co - mo eu gos - to de vo - cê E quem  
 pour in - to that one note All the love I feel for you An - y

D m 7(9)

D $\flat$ 7(9)

C maj7(9)

C m ( $\overset{9}{\text{maj7}}$ ) C m 6(9)

quer to - das as no - tas Ré, mi, fá, sol, lá, si, dó Fi - ca  
 one who wants the whole show Re, mi, fá, sol, la, ti, do He will

B $\flat$ <sub>6</sub><sup>9</sup>

A $\bar{4}$ (9)

A7( $\flat$ <sub>9</sub>)

A $\flat$  maj7(9)

G (add9)

sem - pre sem ne - nhu - ma Fi - que nu - ma no - ta só  
 find him - self with no show Bet - ter play the note you know

Antonio Carlos Jobim

# Samba de Maria Luiza

arr. Mario Feres

*Moderato*

Abmaj7(9)      Dbmaj7(6)      Abmaj7(9)

É do ca - be - lo\_a - ma - re - lo — Dos ó - io cor de chu - chu

Dbmaj7(6)      Abmaj7(9)      Bbm7      Eb7      Dm7(b5)      G7(b9)

Quan-do\_eu vi - rar gen - te gran - de Me ca - so lo - go com tu — O

Samba de Maria Luiza

C6 Fm 6/C Fm 6/C Cmaj7 Fm 6/C Fm 6/C Em7 Eb7

sam-ba de Ma-ri - a Lu - i - za — O sam-ba de Ma - ri - a Lu - i - za — O sam-ba de Ma - ri - a Lu - i -

Abmaj7 Abm7(9)/Db Db7(b9) Cmaj7(9) A7(b13) D7(9) G7(b9) C6 Fm 6/C

za É bo - ni - to pra — chu - chu — O sam-ba de Ma-ri - a Lu - i -

Cmaj7(9) A7 D7 G7 Cmaj7(9) A7 D7 G7 Cmaj7 Am7

za É bo - ni - to pra — chu - chu — E - la can - ta\_e e - la dan - ça, me ni na\_O

D7(9) G7 C6 F7(9) C6 Fm 6/C Cmaj7(9) A7

sam - ba da Ma - ri - lu, — Ma - ri - lu, — Ma - ri - lu, — Ma - ri - lu — O sam-ba de Ma-ri - a Lu - i - za É bo -

Samba de Maria Luiza

D7

G7

Cmaj7(9) A7

D7

G7

Cmaj7

Am7

ni - to co - mo\_o quê — E é por is - so que\_o — pa - pai — Já tá a - pai - xo -

D7(9)

G7

C6

Am7

D7(9)

G7(13)

C6

C<sup>9</sup><sub>6</sub>

na - do por — vo - cê — Tá a - pai - xo - na - do por — vo - cê — Ma - ri - a Lu - i - za Ah!

Antonio Carlos Jobim & Chico Buarque

Sabiá Song of the Sabia

vers. Norman Gimbel

arr. Eumir Deodato

*Moderato*

1

B $\flat$ 7( $\sharp$ 11)

F $\sharp$ 7

D $\sharp$ m 6/F $\sharp$  D $\sharp$ m 6/F $\sharp$  D 6/F $\sharp$  D maj7/F $\sharp$

5

F dim 7( $\flat$ 13) Em7 A7( $\flat$ 9) D maj7/F $\sharp$

9

You vol - tar  
I'll go back

Sei que a - in - da  
I know now that

Sabiá Song of the Sabia

F dim 7(♭13)

E m

F#7

B m7(9)

13

Vou vol - tar  
I'll go back

Pa - ra\_o meu lu - gar  
That my place is there

G m (maj7)/B♭

A 6

A♭maj7(#5)

G maj7

F#m 7

E m

17

Foi lá e é a - in - da lá  
And there it will al - ways be

F#7(♭13)

B m7

D7/A

A♭dim 7

G dim 7

B m7

23

Que eu hei de ou - vir  
There where I can hear

Can - tar  
The song

u - ma sa - bi - á  
of the Sa - bi - á

Bm/A

A♭dim 7

G dim 7

D6/A

F dim 7

E m7

29

Can - tar o meu sa - bi - á  
The song of the Sa - bi - á

Vou vol - tar  
I'll go back

vocal

Vou vol - tar

A7(b9) Fm aj7(#5) Fmaj7 Abdim7 Gm7

3

Sei que\_a - in - da  
I know now that

Vou vol - tar  
I'll go back

35

C7(b9) Fm Cm/Eb Dm7 G7(b9) Cm

3 3

Vou dei - tar à som - bra de\_u - ma pal - mei - ra que já não há  
I will lie in the shad - ow of a palm That's no long - er there

39

Fdim/Ab Cm F7(b9) Bbm7

3 3

Co - lher a flor  
And pick a flower

que já não dá  
that does - n't grow

43

Ebdim/Gb Bbm7 Eb7/4 C7/E Fm

3

E\_al - gum a - mor tal - vez pos - sa\_es - pan - tar  
And may - be some - one's love will speed the night

47

E(#5) A $\flat$ m7/E $\flat$  Bm/D D $\flat$ 7 Am 6/C

As noi - - - tes que eu não - - - que - ri - - - a E\_a -  
The lone - - - ly un - want - - - ed night - - - That may

B $\frac{7}{4}$  B7 Gm 6/B $\flat$  Em/A A $\frac{7}{4}$ (b9) A7(9) F#m

nun - ci - ar - - - o di - - - - a  
bring me to the new - - - day

Fdim7 Dm/F Em7 A7(b9) Dm(maj7) Dm7 A $\flat$ dim7 Gm7

Vou vol - tar - - - Sei que a - in - da - - - Vou vol - tar - - -  
I'll go back - - - I know now that - - - I'll go back - - -

C7 Fmaj7 Cm6 B $\flat$ maj7 Gm7

Não vai ser - em vão - - - Que fiz - - - tan - tos pla - nos de me\_en - ga - nar -  
They were not - in vain - - - All the - - - plans I made to de - ceive - my - self -



D m7 F7/C Bbmaj7 G m7

Co - mo fiz en ga - nos de me en - con - trar  
 All the roads I made just to loose my self

D m7 G m7 D m7 G m7

Co - mo fiz es - tra - das de me per - der  
 All the love I made to for - get my self

D m7 G m7 D m7 G m7 D m6 E(b5)/D Eb(b5)/D C#(b5)/D

Fiz de tu do\_e na - da de te\_es - que - cer  
 Those mis - takes I made just to find my self

D<sup>9</sup><sub>6</sub> B<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

# Retrato em branco e preto

Antonio Carlos Jobim & Chico Buarque

arr. Paulo Jobim

*Moderato* Em B/D# Dm Db Cmaj7 C6 C(#5) C

Já co-nhe-ço\_os pas-sos des-sa\_es - tra - da Sei que não vai dar em na-da Seus se-gre-dos sei de cor

Am7 B7(#9) G F#7(13) F#7(b13)

Já co-nhe-ço\_as pe-dras do ca-mi-nho\_E sei tam-bém que\_a-li so - zi-nho\_Eu vou fi-car tan-to pi -

Bmaj7(9) F7(#11) Em B/D#

or O que que\_eu pos - so con-tra\_o\_en - can - to Des - te\_a - mor que\_eu ne - go tan - to\_E - vi - to tan - to\_E que no\_en -

Dm Db Cmaj7 C7 C6 Am A#dim

tan - to Vol - ta sem - pre\_a\_en - fei - ti - çar Com seus mes - mos tris - tes, ve - lhos

G/B G(#5)/B Cmaj7 Am(maj7) Am7(b5) Cm7 B7 Em B

fa - tos Que num ál - bum de re - tra - tos Eu tei - mo\_em co - le - cio - nar

Em B/D# Dm Db Cmaj7 C6 C(#5) C

Lá vou eu de no - vo co - mo\_um to - lo Pro - cu - rar o des - con - so - lo Que can - sei de co - nhe - cer

Retrato em preto e branco

A m7 B7(#9) G F#7(13) F#7(b13) Bmaj7(9) F7(#11)

No-vos di-as tris-tes, noi-tes cla-ras Ver-sos, car-tas, mi-nha ca-ra\_A - in-da vol-to\_a lhe\_es-cre ver Pra lhe di-zer que\_is-to\_é pe-

E m D#dim7 D m Db Cmaj7 C7 C6

ca-do\_Eu tra-go\_o pei-to tão mar - ca-do De lem-bran-ças do pas - sa-do E vo-cê sa-be\_a ra - zão

A m A#dim G/B G(#5)/B Cmaj7 Am(maj7) A m7(b5) C m7 B7 E m Bmaj7(#5) 7

Vou co - le-cio - nar mais um so - ne-to\_Ou-tro re-tra-to\_em bran-co\_e pre-to\_A mal-tra-tar meu co-ra - ção

G m F#dim F m E7 Ebmaj7 Eb7 Eb6

Vou co - le-cio - nar mais um so - ne-to\_Ou-tro re-tra-to\_em bran-co\_e pre-to\_A mal-tra-tar meu co-ra - ção

Cm C#dim Bb/D Bb(#5)/D Ebmaj7 Cm(maj7) Cm7(b5) Ebm7(<sup>11</sup>/<sub>9</sub>) D7 Gmaj7 Db7(<sup>#11</sup>/<sub>9</sub>)

Vou co - le - cio - nar mais um so - ne - to\_ Ou - tro re - tra - to\_ em bran - co\_ e pre - to\_ A mal - tra - tar meu co - ra - ção

Cm C#dim Bb/D Bb(#5)/D Ebmaj7 Cm(maj7) Cm7(b5) Ebm7(<sup>11</sup>/<sub>9</sub>) D7

Vou co - le - cio - nar mais um so - ne - to\_ Ou - tro re - tra - to\_ em bran - co\_ e pre - to\_ A mal - tra - tar meu co - ra -

Gm Dmaj7(<sup>#9</sup>/<sub>5</sub>) Gm Dmaj7(<sup>#9</sup>/<sub>5</sub>) Gm Dmaj7(<sup>#9</sup>/<sub>5</sub>) D7(b9) Gm Gm7(<sup>11</sup>/<sub>9</sub>)

ção

Antonio Carlos Jobim

# Querida

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

G maj7 G6 Am7 D7 G maj7 G6 Am7 D7

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of chords: G major 7, G6, A minor 7, D7, G major 7, G6, A minor 7, and D7. The left hand plays a simple bass line with eighth notes.

G maj7 C7(9) G maj7 C7(9) Fmaj7 Bb7(9) Fmaj7 Bb7(9)

The second system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Lon-ga\_é a tar - de Lon-ga\_é a vi - da De tris - tes flo - res Lon-ga\_a fe - ri - da Bre-ve\_é o di - a Bre-ve\_é a vi - da De bre - ves flo - res Na des - pe - di - da". The piano accompaniment includes chords: G major 7, C7(9), G major 7, C7(9), F major 7, Bb7(9), F major 7, and Bb7(9).

Ebmaj7 Abmaj7(9) Ebmaj7 Abmaj7(9) G maj7 G6 Am7 D7(9) E7(b9)

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Lon-ga\_é a dor do pe - ca - dor, que - ri - da". The piano accompaniment includes chords: Eb major 7, Ab major 7(9), Eb major 7, Ab major 7(9), G major 7, G6, A minor 7, D7(9), and E7(b9). There are first and second endings indicated by brackets and numbers 1 and 2.

Querida

E♭maj7      A♭maj7(9)      E♭maj7      A♭maj7(9)      G maj7      G6      Am7      D7(9)

Bre - ve\_é a dor — do tro - va - dor, que - ri - da

G maj7      C7(9)      G maj7      C7(9)      F maj7      B♭7(9)      F maj7      B♭7(9)

Lon - ga\_é a prai - a Lon - ga res - tin - ga Da Ma - ram - bai - a à Jo - a - tin - ga

E♭maj7      A♭maj7(9)      E♭maj7      A♭maj7(9)      G maj7      G6      E7

Gran - de\_é a fé do pes - ca - dor, que - ri - da

E♭maj7      A♭maj7(9)      E♭maj7      A♭maj7(9)      G maj7      G6      Am7      D7(9)

E\_a lon - ga\_es - pera — do ca - ça - dor, per - di - da

G m (maj7) C7(9) G m (maj7) C7(9) F m (maj7) Bb7(9) F m (maj7) Bb7(9)

O di - a pas - sa E\_u nes - sa li - da Lon - ga\_é a ar - te Tão bre - ve\_a vi - da

Ebm (maj7) Ab7(9) Ebm (maj7) Ab7(9) G m (maj7) G m7 C7(9) Cm7(9)

Lou - co\_é\_o de - se - jo do a - ma - dor, que - ri - da Que - ri -

G maj7 G6 E7(b9) Ebmaj7 Abmaj7(9) Ebmaj7 Abmaj7(9) G maj7 G6

da Lon - go\_é o bei - jo do a - ma - dor, ban - di - da

E7 Ebmaj7 Abmaj7(9) Ebmaj7 Abmaj7(9) G maj7 G6 E7

Be - lo\_é o jo - vem mer - gu - lha - dor, na i - da



Querida

Ebm (maj7) Ab7(9) Ebm (maj7) Ab7(9) Gm (maj7) Gm7 C7(9) Cm7(9) Gmaj7 G6 Am7 D7(9)

Vas-to\_é o mar, — es - pe - lho do céu, — que - ri - da — — — — — Que - ri - da — — — — —

Gmaj7 C7(9) Gmaj7 C7(9) Fmaj7 Bb7(9) Fmaj7 Bb7(9) Ebmaj7 Ab7(9)

Ebmaj7 Ab7(9) Gmaj7(9) G<sup>9</sup> Am7 D7(9) Gmaj7 G6 Am7 D7(9)

Que - ri - da — — — — —

Gm (<sup>9</sup>maj7) C7(9) Gm (<sup>9</sup>maj7) C7(9) Fm (<sup>9</sup>maj7) Bb7(9) Fm (<sup>9</sup>maj7) Bb7(9)

Ebm (<sup>9</sup>maj7) Ab7(9) Ebm (<sup>9</sup>maj7) Ab7(9) Gmaj7(9) G<sup>9</sup> Am7 D7(9)

G maj7 C7(9) G maj7 C7(9) F maj7 Bb7(9) F maj7 Bb7(9)

Vo - cê tão lin - da Nes - se ves - ti - do Vo - cê pro - vo - ca mi - nha li - bi - do

Ebm (maj7) Ab7(9) Ebm (maj7) Ab7(9) Gm (maj7) Gm7 C7(9) Cm7(9)

Che - ga mais per - to, meu a - mor — Ban - di - do — Ban - di -

G maj7 G6 Am7 D7(9) G maj7 G6 Am7 D7(9) G maj7 G6 Am7 D7(9)

da — Fin - gi - do — Fin - gi - da —  
da — Que - ri - do — Que - ri - da —

Antonio Carlos Jobim & Dolores Duran

# Por causa de você Don't ever go away

vers. Ray Gilbert

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1 *mp*

3 3 3 3

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a common time signature. It features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a dynamic marking of *mp*. The left hand starts with a bass clef and provides harmonic support with chords and a few triplet markings.

Amaj7(9) A6 Amaj7(9) A7(9) D6/A D6 Fdim7

4

Ah, vo - cê\_es - tá ven - do só Do jei - to que\_eu fi - quei E que tu - do fi - cou  
Ah, take a look and you'll see The way I have be - come And the way things be - came

3 6

This system contains the first line of the song. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a dynamic marking of *mp* and a bass clef staff. There are triplet markings in both hands. The key signature remains three sharps.

Bm Em7(b5) Bm7 E7 Amaj7(9) Em6/G F#7<sub>4</sub> F#7

8

U - ma tris - te - za tão gran - de Nas coi - sas mais sim - ples Que vo - cê to - cou  
Sad - ness and sor - row are here In all lit - tle things You touched with your hands

3 3 3 3 3 3 3 3

This system contains the second line of the song. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a dynamic marking of *mp* and a bass clef staff. There are triplet markings in both hands. The key signature remains three sharps.

Por causa de você Don't ever go away

D maj7 D6 D#m7(b5) G#7(b13) C#m7 G#7(b13) C#m7(b5) F#7(b13)

A nos - sa ca - sa, que - ri - da Já es - ta - va a - cos - tu - ma - da Guar - dan - do vo - cê As flo - res na ja -  
 This lov - ing home was a home — So hap - py to pro - tect you and keep you with care The flow - ers in the

B m7 E m7(b5) B m7 E7 A maj7(9) E m7 F#7(b13)

ne - la Sor - ri - am, can - ta - vam Por cau - sa de vo - cê  
 win - dow were smil - ing were glow - ing Just know - ing you were there

B m B m7 E7 C#m7/E E m6 F#7 F#7

O - lhe, meu bem, nun - ca mais Nos dei - xe, por fa - vor —  
 Lis - ten my love nev - er more Don't ev - er go a - way —

B m7 E m7(b5) B m7 E7 A7(9) A7(#11)

So - mos a vi - da e o so - nho Nós so - mos o a - mor  
 We are your life and your dream — And we want you to stay

D maj7      D6      D#m7 D#m6      B dim/D      A      G7(#11)

En - tre, meu bem, por fa - vor      Não dei - xe\_o mun - do      mau      Le - vá - la\_ou - tra  
 Come in my love come to me      Don't let this heart - less world      Bring a n - oth - er good -

28

F#7(b13)      B m 7(9)      F dim 7

vez Me\_a - bra - ce sim - ples - men - te      Não fa - le, não      lem - bre      Não cho - re, meu  
 bye Em - brace me in a simple way      Don't speak, don't re - mem - ber      And dar - ling don't

31

Fmaj7      Dm      Amaj7      Dmaj7/A      Amaj7(9)

bem cry.

34

Antonio Carlos Jobim & Chico Buarque

# Piano na Mangueira

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

G dim 7(9)

A 7(b9)

A 7(b9)

Man - guei - - - - - ra

6

Dm7

G 7/4

G7

Cm7

Es - tou a - qui na pla - ta - for - ma da\_es - ta - ção - - - Pri - mei - - -

3

7

Piano na Mangueira

F7 Dm7(b5) G7(<sup>b</sup>13/<sub>b</sub>9)

ra O mor - ro vei - o me — cha - mar — De —

12

Cm7 E<sup>b</sup>m6 B<sup>b</sup>/D Em7 A7(<sup>b</sup>9) Dmaj7

- ter - no bran - co\_e cha - péu de pa - lha Vou me\_a - pre - sen - tar À mi - nha no - va — par - cei -  
(2<sup>a</sup>v ez) À ma - ges - to - sa

17

A7(<sup>b</sup>9) Dmaj7 Cm6 A7(<sup>b</sup>9)

ra — Man - dei — su - bir — o pi - a - no pra — Man - guei - - - - ra

22

Dm7 G<sup>7</sup>/<sub>4</sub> G7 Cm7

A mi - nha mú - si - ca — não é — de le - van - tar — po - ei - - - -

27

F 7

D7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) D7(<sup>b13</sup><sub>9</sub>) G<sub>4</sub>7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) G7(<sup>b13</sup><sub>9</sub>)

ra Mas po-de\_en - trar no bar - ra - ção On -

3

C m 7

E<sup>b</sup>m 6

B<sup>b</sup>maj 7/D

C7(<sup>#11</sup><sub>9</sub>)

C m 7(9)

de\_a ca-bro-cha pen - du - ra\_a sai - a No a-ma-nhe - cer da quar - ta - fei - ra Man-guei -

3 3

F7(9)

B<sup>b</sup>

B<sup>b</sup>(<sup>#5</sup>)

B<sup>b</sup>6

B<sup>b</sup>(<sup>b6</sup>)

B<sup>b</sup>

B<sup>b</sup>6

B<sup>b</sup>(<sup>b6</sup>)

B<sup>b</sup>

B<sup>b</sup>(<sup>#5</sup>)

ra, Es - ta - ção Pri - mei - ra de Man - guei - ra Pe - la vi - da in - tei -

1 2

B<sup>b</sup>6 B<sup>b</sup>(<sup>b6</sup>)

B<sup>b</sup>

B<sup>b</sup>(<sup>#5</sup>)

B<sup>b</sup>6

B<sup>b</sup>(<sup>b6</sup>)

B<sup>b</sup>

B<sup>b</sup>(<sup>#5</sup>)

B<sup>b</sup>6

B<sup>b</sup>(<sup>b6</sup>)

ra Man - guei - ra Man - guei - ra Man - guei - ra Man - guei - ra Man - guei -

47



# Passarim

Antonio Carlos Jobim

vers. Antonio Carlos Jobim & Paulo Jobim

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

Ab<sup>7</sup>(9) G<sup>7</sup>(9)

G m (maj7) G m 7

Pas - sa - rim quis pou - sar, não deu, — vo - ou — Por-que\_o ti - ro par - tiu mas não — pe - gou —  
 Pas - sa - rim quis pou - sar, não deu, — vo - ou — Por-que\_o ti - ro fe - riu mas não — ma - tou —  
 Lit - tle bird on a tree you bet - ter fly — If you stay on that tree you're gon - na die —  
 Lit - tle bird on a tree you bet - ter fly — If you stay on that tree you're gon - na die —

G<sup>b</sup>maj7(#5)

F maj7

F<sup>b</sup>maj7

E<sup>b</sup>maj7(9)

E<sup>b</sup>maj7

D<sup>7</sup>(<sup>b</sup>9)

— Pas - sa - ri - nho me con - ta\_en - tão — me diz Por que que\_eu tam - bém não fui — fe - liz —  
 — Pas - sa - ri - nho me con - ta\_en - tão — me diz Por que que\_eu tam - bém não fui — fe - liz —  
 — Lit - tle bird of the for - est say — to me Why hap - pi - ness just can nev - er be —  
 — Lit - tle bird get a - way take to — the skies Go find the love that nev - er dies —

D7                      Gm7                      Cm7

Me diz o que eu fa - ço da pai - xão          Que me de - vo - ra\_o co - ra -  
 Ca - dê meu a - mor, mi - nha can - ção          Que me\_a - le - gra - va\_o co - ra -  
 Who put the poi - son in the dart          That hurts my soul and kills my  
 Where is my love my on - ly song          That used to laugh and sing a -

G m (maj7)                      Cm7                      G m7                      Cm7

ção Que me de - vo - ra\_o co - ra - ção          Que me mal - tra - ta\_o co - ra -  
 ção Que me\_a - le - gra - va\_o co - ra - ção          Que\_i - lu - mi - na - va\_o co - ra -  
 heart That made my whole life fall ap - part          This pas - sion hurts and breaks my  
 long That used to light up, cheer my life          That used to light up my poor

Passarim

G m7 C m7 G m7(9) C<sub>4</sub>(9) C7(b9)

3 3  
 ção Que me mal - tra - ta\_o co - ra - ção E\_o ma - to que\_é bom, o fogo\_ quei - mou\_  
 ção Que\_i - lu - mi - na - va\_a\_es - cu - ri - ão Ca - dê meu ca - mi - nho,\_a água\_ le - vou\_  
 heart And haunt my dreams and breaks my heart The for - est I love, went up\_ in flames\_  
 heart That used to light up all the dark - ness Where is my path, was washed\_ a - way\_

F maj7 F6 F m7 B<sup>b</sup>7(13) E<sup>b</sup> maj7 D7(13) D7(b13) G m ( <sup>9</sup> maj7 )

Ca - dê o fo - go,\_a á - gua\_a pa - gou E ca - dê a á - gua,\_o boi\_ be - beu\_  
 Ca - dê meu ras - tro,\_a chu - va\_a pa - gou E\_a mi - nha ca - sa,\_o ri - o car - re - gou\_  
 And now the fire has gone\_ to rain And now the rain has gone\_ to stream\_  
 Where are my tracks, e - rased\_ by rain Where is my house, the riv - er claimed\_

G m7 A<sub>4</sub>(b9) A7(13) D maj7(9) Em7 A7(b9) D maj7(♯5)

Ca - dê o\_a - mor, ga - to co - meu E\_a cin - za se\_es - pa - lhou\_  
 E\_o meu a - mor me\_a - ban - do - nou\_ Vo - ou, vo - ou, vo - ou\_  
 Where is my love my long - lost dream\_ The ash - es flew\_ a - way\_  
 Where is my love, my sole re - frain\_ My love has gone\_ a - way\_

D maj7 G m7 C7(b9) F maj7(♯5) F7 B<sup>b</sup> maj7 G m7

3 3 3 3  
 E\_a chu - va car - re - gou\_ Ca - dê meu a - mor que o ven - to le -  
 Vo - ou, vo - ou, vo - ou\_ E pas - sou o tem - po\_e o ven - to le -  
 And scat - tered far\_ a - way\_ And where is my love lit - tle bird did - n't  
 And flew, and flew\_ a - stray\_ And where is my love that the wind took a -

D (omit3) Eb Em7(b5) A7(b13)

vou say

D Dm Eb<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) D<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

(Pas - sa - rim quis pou - sar, não deu, — vo - ou)  
(Lit - tle bird on a tree you bet - ter fly)

Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) G<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) G m (maj7) G m 7

2

vou Pas - sa - rim quis pou - sar, não deu, — vo - ou — Por - que o ti - ro fe - riu mas não — ma - tou —  
way Sud - den bird came to rest, but high — it flew — Sud - den bird fled the shot and winged — the blue —

Gbmaj7(#5) Fmaj7 Fbmaj7 Ebmaj7(9) Ebmaj7 D<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

— Pas - sa - ri - nho me con - ta en - tão — me diz — Por que que eu tam - bém não fui — fe - liz —  
— Sud - den bird of the for - est say — to me — Why hap - pi - ness just can ne - ver be —

Passarim

D7                                  G m7                                  Cm7

Ca - dê meu a - mor, mi - nha can - ção                                  Que me\_a - le - gra - va\_o co - ra -  
 Go ask the Lord hea - vens a - bove                                  What - ev - er hap - pened to my

50

G m (maj7)                                  Cm7                                  G m7                                  Cm7

ção                                  Que me\_a - le - gra - va\_o co - ra - ção                                  Que\_i - lu - mi - na - va\_o co - ra -  
 love                                  What - ev - er hap - pened to my love                                  Go ask the sad - dest mourn - ing

54

G m7                                  Cm7                                  G m7(9)                                  D m7(9)                                  G7(b9)

ção                                  Que\_i - lu - mi - na - va\_a\_es - cu - ri - dão                                  E\_a luz da ma - nhã, o di - a quei-mou-  
 dove                                  What - ev - er hap - pened to my love                                  The bright morn - ing light was burned by the day-

58

C maj7    C6                                  Cm7    F7(13)    B♭maj7                                  A7(13)    A7(b13)    D m (maj7)

Ca - dê o di - a\_en - ve - lhe - ceu                                  E\_a tar - de ca - iu e\_o sol mor - reu  
 The day grew old, I've lost my day                                  The sun went down, and twi - light came

62

Passarim

D m7

B m7/E

E7

A maj7(9)

B m7

E7(b9)

A maj7(#5)

E de re - pen - te es - cu - re - ceu E\_a lu - a\_en - tão bri - lhou  
 And sud - den night was back a - gain The moon a - cross the sky

A maj7

D m7

G7(b9)

Cmaj7(#5)

C7

F maj7

D m7

De - pois su - miu no breu E fi - cou tão fri - o que a - ma - nhe -  
 Grew dim and hid a - way And it was so cold when the star brought the

A (omit3)

E $\flat$  $\frac{7}{4}$ (9) D $\frac{7}{4}$ (9)

A $\flat$  $\frac{7}{4}$ (9) G $\frac{7}{4}$ (9)

ceu (Pas - sa - rim quis pou - sar, não deu, vo - ou,) Pas - sa - rim quis pou - sar, não deu, vo - ou,  
 day (Lit - tle bird of the sky you bet - ter fly) Lit - tle bird of the sky you bet - ter fly

G 6

A $\frac{9}{6}$ /B

B 6

F#maj7(9)

F#7/D

F#

Vo - ou, vo - ou, vo - ou, vo - ou  
 you fly, fly, fly, fly

# Modinha

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

arr. Paulo Jobim

*Moderato* Ebm 6 Gm7(9) A(#5) Dm7(omit3)

Dm Dm7(9) Eb Ebmaj7 Edim

Não Não po-de mais meu co-ra-ção Vi-ver as-sim di-la-ce-ra-do

Gm7(9) Gb7(#9) Fmaj7 A7/E Eb7(#11)

Es-cra-vi-za-do\_a\_u-ma\_i-lu-são Que é só de-si-lu-são

Dm Dm7(9) Eb Ebmaj7 Edim

Ah, não se-ja\_a vi-da sem-pre\_as - sim Co-mo\_um lu-ar de-ses-pe - ra - do

Gm7(9) Gb7(#9) Fmaj7 F#dim7

A der - ra - mar me - lan - co - li - a\_em mim Poe - si - a\_em mim

Bbmaj7(9) Bm7(b5) F/C C#(#5) Dm Dm/C# Dm/C Dm/B Bbm 6

Vai, tris-te can - ção, sai do meu pei-to\_E se-mei-a\_e-mo - ção Que cho-ra den-tro do meu co - - -

Gm7(9) Dm Bbm 6 Gm7(9) Dm7 Dmaj7(9)

ra - - - ção Co - - - ra - - - ção



# Meditação Meditation

Antonio Carlos Jobim & Newton Mendonça

vers. Norman Gimbel

arr. Antonio Carlos Jobim

**Moderato** C#m7(b5) F#7 B m7(b5) E7 Am 7(b5) D7 D7

*mp*

G maj7 D7(9) G 6 F#7 F#7

7

G 6 B m 7 E7(13)

13

Quem a - cre - di - tou No a - mor,  
 In my lone - li - ness When you're gone-

- no sor - ri - so\_e na flor En - tão so - nhou, so - nhou  
 - And I'm all by my - self And I need your ca - ress

Am 7

Cm 7

Cm 6

17

E per - deu a paz O a - mor,  
I just think of you And the thought-

Bm 7

E7( $\flat$ <sub>13</sub><sub>9</sub>)

Am 7

D7( $\sharp$ <sub>5</sub><sub>9</sub>)

21

- o sor - ri - so\_e a flor Se trans - for - mam de - pres - sa de - mais  
of hold - ing you near Makes my lone - li - ness soon dis - ap - pear

G 6

F#<sub>4</sub><sup>7</sup>

F#7

25

Quem no co - ra - ção A - bri - gou  
Though you're far a - way I have on -

G 6

Bm 7

E7( $\flat$ <sub>13</sub><sub>9</sub>)

29

- a tris - te - za de ver - Tu - do is - so se - per - der  
ly to close my eyes And you are back to stay

Meditação Meditation

Am7 Cm7 Cm6

E na so - li - dão Pro - cu - rou  
 I just close my eyes And the sad -

33

Bm7 E7(<sup>b</sup>13) Am7 D7(<sup>9</sup>5)

- um ca - mi - nho\_e se - guiu Já des - cren - te de um di - a fe - liz  
 ness that miss - ing you brings Soon is gone and this heart of mine sings

37

Cmaj7(9) Cm6 Cm7 Cm6

Quem cho - rou, cho - rou E tan -  
 Yes I love you so And that -

41

G/B Bbdim7 Am7 D7(<sup>9</sup>5)

to que seu pran - to já se - cou  
 for me is all I need to know

45

# Matita Perê

Antonio Carlos Jobim & Paulo Cesar Pinheiro

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

The score is in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a piano introduction marked 'Moderato' and 'f' (forte). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal line enters in the second measure with a melody of eighth notes. The lyrics are: 'No jar - dim das ro - sas de so - nho\_e me - do Pe - los can - tei - ros de\_es - pi - nho\_e flo - res Lá - que - ro ver vo - cê O - le - rê o - la - rá'. The score includes dynamic markings such as 'mp' (mezzo-piano) and 'f' (forte). Chord progressions are indicated above the vocal line: Em7, E4(add9), Em7, E4(add9) in the first system; G#m7, G#4(add9), G#m7, G#4(add9) in the second and third systems. The piano accompaniment includes triplets of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

1

*f*

*mp*

Em7 E4(add9) Em7 E4(add9)

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

3 3 3 3

No jar - dim das ro - sas de so - nho\_e me - do Pe - los can - tei - ros de\_es - pi - nho\_e flo -

*mp*

4

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

3 3 3 3

res Lá - que - ro ver vo - cê O - le - rê o - la - rá

6

G#m7

G#4(add9)

E(add9)

Vo - cê me pe - gar

8

3

3

3

G#m7

G#4(add9)

G#m7

G#4(add9)

10

G m7

G 4(add9)

G m7

G 4(add9)

Ma - dru - ga - da fri - a de\_es - tra - nho so - nho\_A - cor - dou Jo - ão, ca - chor - ro la - tia

12

simile

G m7

G 4(add9)

G m7

G 4(add9)

- João a - briu a por - ta O so - nho\_e - xis - tia

14

Matita Perê

F#m7 F#4(add9) F#m7 F#4(add9)

Que Jo - ão fu - gis - se Que Jo - ão par - tis - se Que Jo - ão su - mis - se do mundo

16

F#m7 F#4(add9) F#m7 F#4(add9)

De nem Deus a - char, le - rê

18

F m7 F 4(add9) F m7 F 4(add9)

Ma - nhã noi - tei - ra de for - ça vi - a - gem Le - va em di - an - tei - ra um di - a de van - ta -

20

F m7 F 4(add9) F m7 F 4(add9)

gem Fo - lha de pal - mei - ra a - pa - ga pas - sa - gem O chão na pal - ma da

22

F m7 F4(add9) E7(<sup>13</sup>/<sub>9</sub>)

mão O chão, — o chão E ma-nhã re - don - da de pe - dras al -

3 3

tas Cru - zou fron - tei - ra da ser - vi - - -

Bbm7(b5) F m7(11)

dão O - le - rê, que - ro

rit. Bbm7 Bb4(add9) D m7 *meno mosso* D4(add9)

ver O - le - - - rê

Matita Perê

D m 7

D 4(add9)

D m 7

D 4(add9)

D m 7

D 4(add9)

Musical notation for measures 32-34. The bass line consists of quarter notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3. The right hand features a steady accompaniment of eighth-note chords: Dm7, D4(add9), Dm7, D4(add9), Dm7, D4(add9).

D m 7

D 4(add9)

D m 7

D 4(add9)

C#m 7

C#4(add9)

Musical notation for measures 35-37. Measures 35-36 include a melodic line in the bass clef with a 15-measure slur. The right hand continues with eighth-note chords: Dm7, D4(add9), Dm7, D4(add9). Measure 37 features a change to C#m 7 and C#4(add9) chords, with a triplet in the bass line.

C#4(add9)

C#m 7

C#4(add9)

C#m 7

C#4(add9)

C#m 7

Musical notation for measures 38-40. The right hand continues with eighth-note chords: C#4(add9), C#m 7, C#4(add9), C#m 7, C#4(add9), C#m 7. The bass line features a triplet pattern in measures 38-40.

C#4(add9)

C#m 7

C#4(add9)

C#m 7

C#4(add9)

C#m 7

C#4(add9)

Musical notation for measures 41-43. Measure 41 includes a triplet in the bass line. Measure 42 shows a change to 2/4 time. Measure 43 is marked *Tempo 1°* and features a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

C#m 7

C#4(add9)

Cm 7

C4(add9)

Cm 7

C4(add9)

Musical notation for measures 44-46. The right hand features a melodic line with eighth notes. The left hand provides a steady accompaniment of eighth-note chords: C#m 7, C#4(add9), Cm 7, C4(add9), Cm 7, C4(add9).

Cm 7

C4(add9)

Cm 7

C4(add9)

Cm 7

Musical notation for measures 47-49. The right hand features a melodic line with eighth notes. The left hand provides a steady accompaniment of eighth-note chords: Cm 7, C4(add9), Cm 7, C4(add9), Cm 7. Measure 49 ends with a final chord in 2/4 time.



Bbm7                      Bb4(add9)                      Bbm7                      Bb4(add9)

E por mais ca - mi - nhos de to - da sor - te Bus - can - do\_a vi - da en - con - tran - do\_a

Bbm7                      Bb4(add9)                      Bbm7                      Bb4(add9)

mor - te Pe - la mei - a ro - sa do qua - dran - te nor - te Jo - ão — Jo - ão —

Bbm7                      Bb4(add9)                      Bbm7

Um tal de Chi - co cha - ma - do\_An - to - nio Num ca - va - lo bai - o que\_e - ra\_um bur - ro ve -

G#m7                      G#4(add9)                      G#m7                      G#4(add9)

Um tal de Chi - co cha - ma - do\_An - to - nio Num ca - va - lo bai - o que\_e - ra\_um bur - ro ve -

Matita Perê

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

lho Que na bar - ra fri - a já cru - za - do\_o ri - o Lá vi - nha Ma - ti - as cu - jo\_o no - me\_é

58

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

Pe - dro\_A - li - ás Ho - rá - cio, vul - go Si - mão lá um cha - ma - do Ti - ão

60

G#dim Gm7 G#4(add9) Gm7 G#4(add9)

— cha - ma - do Jo - ão

62

F7(9) Em7 E4(add9) Em7 E4(add9)

65

*alla breve*

Em7 E7<sub>4</sub> Ebm7 Eb7<sub>4</sub>

Re - ce - ben - do\_a - vi - so\_en - tor - tou ca - - - mi - nho De Nor - nor - des - te pra Nor - te

67

Ebm7 Eb7<sub>4</sub> Ebm7 Eb7<sub>4</sub> Ebm7 Eb4(add9)

Nor - te Na mei - a vi - da de\_a - di - a - das mor - tes Um\_es - tranho cha - ma - do Jo - ão

69

Gm7 G4(add9) Gm7 G4(add9)

No cla - rão das á - guas no de - ser - to ne - gro\_A per - der mais na - da co - ra - jo - so me -

72

Gm7 G4(add9) Gm7 G4(add9)

do Lá, que - ro ver vo - cê

74

Matita Perê

F#m7 F#4(add9) F#m7 F#4(add9)

Por se - te ca - mi - nhos de se - ten - ta sor - tes Se - te - cen - tas vi - das e se - te mil mor -

F#m7 F#4(add9) F#m7 F#4(add9)

tes Es - se um Jo - ão, Jo - ão

D7(<sup>13</sup><sub>9</sub>)  
Tempo 1°

E deu di - a cla - ro\_e deu noi - te\_es - cu - ra\_e deu mei - a noi - te

3 G#m7(b5) 3

no co - ra - ção O - le -

D#m7(11) G#m7 G#4(add9) Cm7 C4(add9)

rê, que-ro ver O - le - rê

84

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9) Am7 A4(add9)

*più mosso*

87

Am7 A4(add9) Am7 A4(add9) Am7 A4(add9)

90

Am7 A4(add9) Am7 A4(add9) Am7 A4(add9)

93

Am7 A4(add9) Am7 A4(add9)

Pas - sa se - te ser - ras Pas - sa ca - na bra - va No bre - jo das al - mas Tu - do ter - mi - na -

96

Matita Perê

A m7 A 4(add9) A m7 A 4(add9)

va No ca - mi - nho ve - lho\_on - de\_a la - ma tra - va Lá no to - do fim é bom

98

A m7 A 4(add9) F (add9) *Lento* A m7 A 4(add9)

U - ma vez Jo - ão

100

A m7 A 4(add9) G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

15<sup>ma</sup> m.s. 15<sup>ma</sup> m.s. 15<sup>ma</sup> m.s.

103

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

No jar - dim das ro - sas de so - nho\_e me - do No cla - rão das á - guas no de - ser - to ne -

106

G#m7 G#4(add9) G#m7 G#4(add9)

gro Lá que - ro ver vo - cê Le - rê la - rá

108

G#m7 G#4(add9) E(add9) G#m7 *Tempo 1°* G#4(add9)

Vo - cê me pe - gar

110

G#m7 G#4(add9) Em7 E4(add9)

113

# Luiza

Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1 *p*

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of eighth notes, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment. A fermata is placed over the first two measures of the right hand.

Cm (<sup>9</sup>maj7) Cm7 F7(13) Fm G 7(b9) Cm 7(9)

Rua, es - pa - da nua Bói - a no céu i - men - sa\_e a - ma - re - la Tão re - don - da\_a lua Co - mo flu -

5 *mp*

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

F7(13) Fm C 7/D<sup>b</sup> C7 Fm (maj7) Fm 7

tua Vem na - ve - gan - do\_O\_a - zul do fir - ma - men - to\_E no si - lèn - cio lento Um tro - va -

10

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.



Bb7(9) Ebmaj7 Dm7(b5) G7(b9)

dor, chei - o de\_es - tre - las \_\_\_\_\_ Es - cu - ta\_a - go - ra a can - ção que\_eu fiz Pra te\_es - que - cer, Lu -

14

Cmaj7(9) *tacet* Fm(maj7) Fm7 Bb7(9) Ebmaj7(6)

iza Eu sou a - pe - nas um po - bre\_a - ma - dor A - pai - xo - nado Um a - pren - diz do teu a -

19

Cm7(9) D7(b9) Dm7(9)

mor A - cor - da\_a - mor Que\_eu sei que\_em - bai - xo des - ta ne - ve Mora um co - ra -

24

Luiza

$D\flat 7(\sharp 9)$  *tacet*  $Cm(\text{maj}7)$   $Cm7$   $F7(13)$   $Fm$

ção Vem cá, Lu - iza Me dá tua mão O teu de - se - jo\_é sem - pre\_o meu de -

$G7(\flat 9)$   $Cm7(9)$   $F7(13)$   $Fm$   $C7/D\flat$   $C7$

se - jo Vem, me e - xor - cisa Dá - me tua bo - ca E\_a ro - sa lou - ca Vem me dar um bei - jo E\_um rai - o de

$Fm(\text{maj}7)$   $Fm7$   $B\flat 7(9)$   $E\flat 7_4(9)$   $E\flat 7_4(9)$   $E\flat 7(\flat 9)$

sol Nos teus ca - belos Co - mo\_um bri - lhan - te que par - tin - do\_a luz Ex - plo - de\_em se - te

$A\flat(\sharp 5)$   $Fm$   $Cm/E\flat$   $D7(\flat 9)$   $G7(\flat 9)$

co - res Re - ve - lan - do\_en - tão os se - te mil a - mo - res Que\_eu guar - dei so - men - te Pra te dar, Lu -

A $\flat$ maj7 Fm7

i - za Lu - i - za

Gm7 Em/G ritard. D $\flat$ 7(9) a tempo C C(add9)

Lu - i - - - - - za

C6 Cmaj7

Lu - i - za

# Ligia

Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

*mp* *mp*

Dm7(9) A7(#5) Dm7(9)

G7(13) Dm7(9) G7(#5) Em7(9)

Eu nun - ca So - nhei com vo - cê Nun - ca fui ao ci - ne - ma Não gos - to de  
nun - ca Quis te - la ao meu lado Num fim de se - ma - na Um cho - pe ge -

4

8

Ebdim7 Dm7(9/5) G7(9)

sam - ba Não vou a I - pa - ne - ma Não gos - to de chu - va Nem gos - to de  
la - do Em Co - pa - ca - ba - na An - dar pe - la prai - a A - té o Le -

E $\frac{7}{4}$ (9) E7( $\frac{b9}{5}$ ) Fmaj7 F#dim7

sol  
blon

E quan - do eu lhe te - le - fo - nei Des - li - guei foi en -  
E quan - do eu me a - pai - xo - nei Não pas - sou de i - lu -

E m/G Am7(9) F#m7(b5)

ga - no O seu no me não sei Es - que - ci no pi - a - no As bo - ba - gens de a -  
são O seu no - me ras - guei Fiz um sam - ba can - ção Das men - ti - ras de a -

B7(b13) Emaj7(9) 7 A7( $\frac{9}{5}$ ) Dm7(9)

mor - Que eu i - ri - a di - zer Não,  
mor - Que a - pren - di com vo - cê É,

Li - gi - a

D**b** $\frac{7}{4}$ (9) D**b** $\frac{7}{4}$ (9) D**b**6 Dm7(9) G7( $\frac{9}{5}$ )

Li - gi - a Eu Li - gia, Li - gia

Ligia

Dm7(9)
G $\frac{7}{4}$ (9)
Cmaj7/E
E $\flat$ dim

Dm7( $\flat$ 5)
G $\frac{7}{4}$ (9)
E $\frac{7}{4}$ (9)
E7( $\flat$ 9)

Fmaj7
F $\sharp$ dim7
Em/G

quan - do vo - cê me\_en-vol - ver - - - Nos seus bra - ços se - re - - - nos Eu vou me ren -

Am7(9)
F $\sharp$ m7( $\flat$ 5)
B7( $\flat$ 13)

der Mas seus o - lhos mo - re - - - nos Me me - tem mais me - - - do Que\_um rai - o de

Emaj7(9) 7    A7( $\frac{9}{5}$ )    Dm7(9)    Db $\frac{7}{4}$ (9)

sol    Li - gi - a,    Li - gi - a

39    42

3    3    3    3

Db $\frac{7}{4}$ ( $\frac{13}{9}$ )

Detailed description: This musical score is for the piece 'Ligia'. It consists of two systems of music. The first system (measures 39-41) features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'sol', 'Li - gi - a,', and 'Li - gi - a'. The piano accompaniment includes chords and triplets. The second system (measures 42-45) continues the piano accompaniment with more complex chordal textures and triplets. Chord symbols are provided above the vocal line and below the piano accompaniment. Measure numbers 39 and 42 are indicated. The piece concludes with a final chord symbol Db $\frac{7}{4}$ ( $\frac{13}{9}$ ) in measure 45.

# Insensatez How insensitive

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

vers. Norman Gimbel

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

Am 6 D7(9) C#7/G# C#7 Em 7(9)

B m B m 7 B m A#dim 7

A in - sen - sa - tez  
How in - sen - si - tive

Am 6 D7 E7/G#

Que vo - cê fez Co - ra - ção mais sem cui - da - do  
I must have seemed When she told me that she loved me

1 6 12



G 6

Cmaj7(9)

Fez \_\_\_\_\_ cho - rar \_\_\_\_\_ de dor \_\_\_\_\_ O seu \_\_\_\_\_ a - mor \_\_\_\_\_  
 How \_\_\_\_\_ un - moved \_\_\_\_\_ and cold \_\_\_\_\_ I must \_\_\_\_\_ have seemed \_\_\_\_\_

17

C#m7(b5)

F#7(b13)

Bm7(9)

Um a - mor tão de - li - ca - - - do \_\_\_\_\_  
 When she told me so sin - cere - - - ly \_\_\_\_\_

21

D7/A

G#dim7

Em7(11/9)

F#7(b9)

Ah, \_\_\_\_\_ por que vo - cê \_\_\_\_\_ Foi fra - co as - sim As - sim tão de - sal -  
 Why \_\_\_\_\_ she must have asked \_\_\_\_\_ Did I just turn and stare in ic - y \_\_\_\_\_

25

Bm

Bm7

D7/A

C#7/G#

ma - do \_\_\_\_\_ Ah, \_\_\_\_\_ meu co - ra - ção \_\_\_\_\_  
 si - lence \_\_\_\_\_ What \_\_\_\_\_ was I to say \_\_\_\_\_

31

**Insensatez** How insensitive

Em 6/G                      F#7(b9)                      G maj7                      Em 7

3                      3

Quem nun - ca\_a - mou                      Não me - re - ce ser                      a - ma - - - do  
 What can you say                      When a love af - fair                      is o - - - ver

36                      3

B m                      A#dim 7

Vai,                      meu co - ra - ção                      Ou - ve\_a                      ra - zão  
 Now                      she's gone                      a - way                      And I'm                      a - lone

41

Am 6                      D7                      E7/G#

3

U - sa só sin - ce - ri - da - - - de  
 With a mem - ory of her last look

45                      3

G 6                      Cmaj7(9)                      C#m7(b5)

3

Quem                      se - mei - a vento                      Diz a                      ra - zão                      Co - lhe  
 Vague                      and drawn and sad                      I see                      it still                      All her

49                      3

F#7(b13)

Bm7(9)

D7/A

sem - pre tem - pes - ta - - de Vai, meu co - ra -  
heart - break in her last look How she must have

54

G#dim7

Em7(11)

Em

F#7(b9)

Bm

Bm7

ção Pe - de per - dão Per - dão a - pai - xo - na - do  
asked Could I just turn and stare In ic - y si - lence

59

D7/A

C#7/G#

Em6

F#7(b9)

Vai, por - que quem não Pe - de per - dão Não é nun - ca per - do - a -  
What was I to do What can one do When a love af - fair is o -

65

Gmaj7

Em7

Bm7(11)

(a) - - - do  
(o) - - - ver

71

Antonio Carlos Jobim & Chico Buarque

# Valsa sentimental Imagina

arr. Paulo Jobim

**Moderato**

1

D7(b9) G maj7 D7(b9) G maj7 D7(b9) G D7(<sup>b</sup>13/9) G

9

B7(b9) Em(<sup>9</sup>maj7) B7(b9) Em(<sup>9</sup>maj7) B7(b9) Em(<sup>9</sup>maj7) B7(<sup>b</sup>13/9) Emaj7(9)

17

Am7 D4 Am7 D4 Am7 D4 Bm7

25

E4 Bm7 E<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Bm(maj7) E7(9) E7(<sup>b</sup>13/9) Am7 D4

con 8<sup>vb</sup>-1

Valsa sentimental Imagina

Am7 Bm/D Am7 D4 B Am7 B Am7

33

B Am7 B7(b9) D7(b9) Gmaj7

41

D7(b9) Gmaj7 F7(b9) Bbmaj7(9) Bb7(b9) Ebmaj7 Cm/Eb

48

Ebmaj7 Cm/Eb Cm7 Cm7(9)

55

D7(9)

62

D7(b9) Gmaj7 Ebm6 Cm7(9)

*ritard.* ..... *a tempo*

69

Valsa sentimental Imagina

76

A 7(b9) G maj7 Ebm 6 Cm 7(9) A 7(b9) G maj7

82

Ebm 6 G maj7 Ebm (add9) G maj7 C6/G G maj7

88

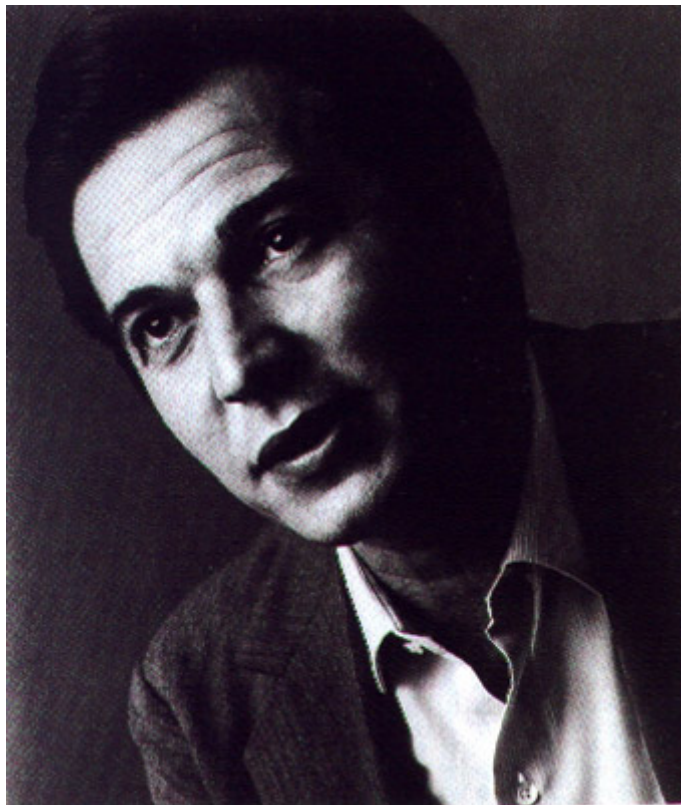
G6/G G maj7 C6/G G maj7

95

Ebm 7 Ab Ebm 7 Ab Ebm 7 Ab D7 G

## Sobre Garota de Ipanema

**Tom Jobim** - "Garota de Ipanema" também tem uma coisa universal. Um americano disse que o sentimento da "Garota" passa. O sujeito está lá trabalhando, furando a rua, quebrando pedreira, e dá uma espiada. Esse é um sentimento universal. O cara pára de tomar o chope e olha para a garota, não é? É claro que quando a gente fez não pensou em nada disso. A gente só via a garota passar. O Vinicius era casado, eu era casado, a garota que passava por ali era muito jovem. Nós, como homens casados, não podíamos nos aproximar muito. Ela também certamente queria fugir desse assédio, de homens notoriamente casados e com filhos. Não tinha idade para ter liberdade. Nem cantávamos para ela quando passava. Primeiro, porque não podia tocar violão no botequim. O português proibiu logo, porque violão dá briga. Nossa atitude era bem discreta. Inclusive a garota era filha de um general do SNI, mas nós não sabíamos disso. Nós estávamos ali por causa do chope, não é? Eu pedi ao Vinicius uma letra e ele fez a letra. A gente não achou muito boa, ele fez outra letra. A que ficou foi a terceira letra.



Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

# The girl from Ipanema

vers. Norman Gimbel

arr. Paulo Jobim

*Moderato*  $F_6^9$   $G m 7(\flat 5)$   $G m 7(\flat 5)/C$

*m.s.* *m.d.*

$F \text{maj} 7(9)$   $F \text{maj} 7(\flat 6)$   $G m 7(\flat 5)$   $G m 7(\flat 5)/C$

*m.s.* *m.s.* *m.d.* *m.s.*

$F \text{maj} 7$   $G 7(13)$

Tall and tan and young — and love - ly The girl from I - pa - ne - ma goes walk - ing and -  
When she walks she's like — a sam - ba that swings so cool and sways so gen - tle that

9



The girl from Ipanema

G m7(9) Gb7(9) Fmaj7(9) Gb7(#11)

1

when she pas - ses Each one she pas - ses goes Ah!

Fmaj7(9) Gbmaj7 Gbmaj7 Gb6 B7(9)

2 3 3

Oh but I watch her so sad - ly

F#m7 D7(9)

3 3

How can I tell her I love her

G m7 Eb7(9)

3 3

Yes I would give my heart glad - ly

Am7 D7(b9) G m7 C7(b9)

3 3 3 3 3

But each day when she walks to the sea She looks straight a-head not at me

F maj7 G 7(13)

Tall, tan, young, love - ly The girl from I - pa - ne - ma goes walk - ing And

G m7 Gb7(9) F maj7

3 3

when she pas - ses I smile — but she does - n't see

Gb7(#11) F maj7 Gb7(#11) F maj7(#11) F maj7(9)

3 3 3 3

She just does - n't see No, she does - n't see



# Gabriela

Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

*Lento* *rubato*

F#dim 7 Bm 7 E<sup>7</sup><sub>4</sub> E7 A maj7(9)

Vim do Nor - te — vim de lon - ge — De um lu - gar que — já não há —

*mp*

C#m 7 F#7 F#7(b9) Bm7(9) E<sup>7</sup><sub>4</sub> E7(9)

Vim dor - min - do — pe - la es - tra - da — Vim pa - rar nes - te lu -

Amaj7 F#m Bm7 E7/4 Amaj7 F#m Bm7 E7/4

**Moderato**

gar Meu chei-ro é de cra-vo Minha cor de ca-ne-la A mi-nha ban-dei-ra é ver-de\_a-ma-

15 *mf*

Amaj7 F#m Bm7 E7/4 Amaj7 F#m Bm7 E7

*ritard.*

re-la Pi-men-ta de chei-ro ce-bo-la\_em ro-de-la Um bei-jo na bo-ca Fei-jão na pa-

19

Amaj7 Dmaj7(9) Amaj7 Dmaj7(9) Amaj7 F#m Bm7 E7/4

**meno mosso**

**a tempo**

ne-la Ga-bri-e-la Sem-pre Ga-bri-e-la

23

Amaj7 F#m Bm7 E7 Amaj7 F#m Bm7 E7 Amaj7 F#m Bm7 E A

*ritard.*

29

Gabriela

a tempo

C dim7 Bm7 E7

Pas - sei um ca - fé in - da es - cu - ro E lo - go me puz a ca - mi -

A Cdim7 Bm7 E $\frac{7}{4}$ (9)

nho Eu que - ro re - ver Ga - bri - e - la De no - vo pro - var seu chei - ri -

Amaj7 Cdim7 Bm7 E7 E#dim7 F#m7

nho Ma - nhã bem ce - di - nho na ma - ta O sol der - ra - mou seu ca - ri - nho Um bri - lho na

G#7(#5) C#maj7 A#m7 D#m G#7 C# E7(9)

fo - lha da ja - ca Pen - sei em re - ver meu ben - zi - nho Ga - bri - e - la

*ritard.* -----, **meno mosso**

a tempo

Cdim7

Bm7

E7

Se\_a - in - da so - bras - se\_um di - nhei - ro Po - di - a com - prar - te\_um ves - ti -

Amaj7

F#m7

Bm7

E<sup>7</sup><sub>4</sub>

do E mais um vi - dri - nho de chei - ro Con - tar - te\_um se - gre - do no\_ou - vi -

Amaj7

Cdim7

Bm7

E<sup>7</sup><sub>4</sub>

do Te trou - xe\_um a - nel ver - da - dei - ro So - nhei que\_e - ra teu pre - fe - ri -

Amaj7

Cdim7

Bm7

E<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Bb<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Amaj7

A<sup>9</sup><sub>6</sub>

*ritard.* -----

do Pen - sei, re - pen - sei tan - ta coi - sa Ah, me dei - xa ser teu ma - ri - do

Gabriela

**a tempo** C dim 7 B m 7 E<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) B<sup>b</sup><sub>4</sub>(9) A dim 7 A<sup>9</sup>  
*ritard.*-----, 3

Pen - sei, re - pen - sei tan - ta coi - sa Que - ri - a ca - sar - me con - ti - go

**più mosso** C7(13) B m 7 E7(13) E7(<sup>#</sup>5) (omit 3) A<sup>9</sup>  
*ritard.*-----, 3

Ga - bri - e - la Ga - bri - e - la To - dos

**Lento** G<sup>#</sup>dim 7 A m (add9)/C B m 7(b5) E 7 G m 6/B<sup>b</sup> A 7(b9)

di - as es - ta sau - da - de Fe - li - ci - da - de, ca - dê vo - cê Já não con -  
 sa - do mui - to na vi - da Vol - ta ban - di - da ma - ta es - ta dor Vol - ta pra

D m 7(9) G<sup>#</sup>dim 7 A m A m/G F<sup>#</sup>m 7(b5) B 7 E m aj7(<sup>#</sup>5) E 7(<sup>#</sup>5)

si - go vi - ver sem e - la\_Eu vim a ci - da - de pra ver Ga - bri - e - la Te - nho pen -  
 ca - sa, fi - ca con-

A m F Fmaj7 F7 Bb Bbmaj7 Bb7 E Emaj7 E7 A m G $\frac{7}{4}$ (9) G7(b9)

**più mosso**

mi - go Eu te per - dô - o com rai - va e\_a - mor Che - ga mais per - to mo - ço bo -  
bo - ca na mi - nha

92 *f*

Cmaj7 Ebdim7 Dm7 G $\frac{7}{4}$ (9) Dbmaj7(9) Cmaj7(9) B7(b9)

ni - to Che - ga mais per - to meu rai - o de sol A mi - nha ca - sa\_um es - cu - ro de -  
bo - ca A tu - a bo - ca\_é meu do - ce\_é meu sal Mas quem sou eu nes - ta vi - da tão

96 *mf*

E m A m 7 B7(b9) D m 7(9) Bb7(9)

ser - to Mas com vo - cê e - la\_é chei - a de sol Mo - lha tua val Ca - sa de  
lou - ca Mais um pa - lha - ço no teu car - na -

100 *f* **meno mosso** *mp*

Bb7(9) A m (add9)/C B m 7(b5) E7 G m 6/Bb A7 D m 7(9) G#dim7

som - bra Vi - da de mon - ge Quan - ta ca - cha - ça Na mi - nha dor Vol - ta pra ca - sa, fi - ca co -

104



Gabriela

Am F Fmaj7 F7 Bb Bbmaj7 Bb7 E Emaj7 E7 A B/F# Am7

mi - go Vem que\_eu te\_es - pe - ro Tre - men - do de\_a mor

A maj7(#11) A7(9) A7(13)

Em noi - te sem lu - a Pu - lei a can - ce - la Ca - í do ca - va - lo Per -

A/G F#m7 B7(9)

di Ga - bri - e - la Oh, lu - a de cê - ra Oh, lu - a sin - ge - la Lu - a fei - ti -

B6 B/A ritard..... G#m C#7(9)

cei - ra Ca - dê Ga - bri - e - la

Bb7(9)

Allegro

On-tem vim — de lá — do Pi - lar In - da on-tem vim — de lá — do Pi - lar Já tô

130 *f subito*

Bbm 7 F m/Bb Bb7(b9) Bb7(b9)

com von - ta - de de ir — por a - í —

134

Db7(9)

On-tem vim — do la - do de lá In - da on-tem vim — do la - do de lá Já tô

138

Bb7(9)

G 7(13)

com von - ta - de de ir por a - í —

142

3

Gabriela

E $\flat$  D $\flat$ /E $\flat$  E $\flat$ /F E $\flat$  F/E $\flat$  E $\flat$ /F E $\flat$  D $\flat$ /E $\flat$  E $\flat$ /F E $\flat$  G $\flat$ /E $\flat$  A/E $\flat$  G $\flat$ /A $\flat$

147 *f*

A $\flat$ 7 $_4$ (9) A $\flat$ 7(9) A $\flat$ 7 $_4$ (9) A $\flat$ 7(9)

151 *mf* 8

É na cor - da da vi - o - la to - do mun - do sam - bar É na cor - da da vi - o - la to - do mun - do sam -

A $\flat$ m7(9) A $\flat$ 7(9)(omit3) A $\flat$ 7 $_4$ ( $\flat$ 9)

155 *mf* 8

bar To - do mun - do sam - bar To - do mun - do sam - bar

E D/E E/F $\sharp$  E F $\sharp$ /E E/F $\sharp$  E D/E E/F $\sharp$  E G/E B $\flat$ /E G/A

159 *f*

A7 $_4$ (9) A7(9) A7( $\sharp$ 11 $_9$ ) A7 $_4$ (9) A7(9) A $\flat$ m7(9)

163 *mf* 8

A7(b9)

D6

Am7

Dmaj7

D6

D7

E7

Emaj7 Ebmaj7

A7

D

C/D D/E

D

E/D D/E

D

C/D D/E

D

F/D G#/D

F/E

D

C/D

D/E

D

E/D D/E

D

C/D D/E

D

F/D Bb/D

F/E

D

C/D D/E

D

E/D D/E

D

C/D D/E

D

F/D Ab/D

F/E

Ab

Dbmaj7

tacet

Ab/D

D(omit3)

Que - bra pe - dra

ritard. -----

subito

ff

8va -----

8vb -----

# Fotografia Photograph

Antonio Carlos Jobim

vers. Ray Gilbert

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

Cmaj7(9)

Cm7(9)

Cm7(9)/F

Eu, vo - cê, nós dois — A - qui nes - te ter - ra - ço\_à bei - ra - mar — O sol já vai ca -  
Eu, vo - cê, nós dois — So - zi - nhos nes - te bar, à me - ia - luz — E u - ma gran - de  
You and I, we two — A - lone here in this ter - race by the sea — The sun is go - ing  
You and I, we two — A - lone here in this bar With dim - ming lights — A full and ri - sing

Cmaj7(9)

Em7(b5)

A7(b9)

in - do\_e\_o seu o - lhar — Pa - re - ce\_a - com - pa - nhar a cor — do mar — Vo - cê tem de ir em -  
lua sa - iu do mar — Pa - re - ce que\_es - te bar já vai — fe - char — E\_há sem - pre\_u - ma can -  
down and in your eyes — I see the chang - ing col - ors of — the sea — It's time for you to  
moon Comes from the sea — And soon the bar will close For you — and me — But there will al - ways

D m7(9)

Bm7(b5) E7(b13)

A m7

D7(#11)

bo - ra\_A tar - de cai — Em co - res se des - faz, es - cu - re - ceu — O sol ca - iu no  
 ção pa - ra con - tar — A - que - la ve - lha es - tó - ria de um de - sejo — Que to - das as can -  
 go The day is done — And shad - ows stretch their arms To bring the night — The sun falls in the  
 be A song to tell — A sto - ry you and I can - not dis - miss — The same old sim - ple

D m7(9)

G<sup>7</sup>(b9)

Cmaj7(9)

F7(13) F7(#11)

mar E\_a - que - la luz — lá\_em bai - xo se\_a - cen - deu — Vo - cê e eu  
 ções têm pra con - tar — E ve - io\_a - que - le  
 sea And down be - low — A win - dow light we see — Just you and me  
 sto - ry of de - sire — And sud - den - ly that

Cmaj7(9)

F7(13)

Cmaj7(9)

F7(13)

Cmaj7(9)

bei - jo — a - que - le bei - jo  
 kiss, — that — kiss —

# Falando de amor

Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

Cm C#dim7 Gm/D C#dim Cdim Bdim Cm C#dim Gm/D

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays a melodic line with triplets in the bass clef. The chords are Cm, C#dim7, Gm/D, C#dim, Cdim, Bdim, Cm, C#dim, and Gm/D. The melodic line features several triplet patterns.

Gdim F#dim Bb6 Ebmaj7(9) Gm7(11/9)

The piano accompaniment for the first vocal line consists of two staves. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays a bass line in the bass clef. The chords are F#dim7, Gm, Bb6, Ebmaj7(9), and Gm7(11/9). The melodic line in the right hand features an 8va marking and a trill-like figure.

Se\_eu pu -

F#dim7 Gm F#dim7 Dm/F E7

The piano accompaniment for the second vocal line consists of two staves. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays a bass line in the bass clef. The chords are F#dim7, Gm, F#dim7, Dm/F, and E7. The melodic line in the right hand features a trill-like figure and a triplet pattern.

des - se, — por um di - a — Es - se\_a - mor, es - sa\_a - le - gri - a Eu te

Falando de amor

E♭maj7 D7 G m G m/F E dim 7 C m/E♭ D7

ju - ro, — te da - ri - a — Se pu - des - se\_es-se\_a - mor to - do di - a — Che - ga

F♯dim7 G m F♯dim7 D m/F E7

per - to, — vem sem me - do — Che - ga mais meu co - ra - ção Vem ou -

E♭maj7 D7 G m G m/F E dim C m 6/E♭ D7 D♭7(♯11)

vir es - se se - gre - do — Es - con - di - do num cho - ro - can - ção Se sou -

Cm7 F7(♯5) B♭maj7(9) Cm7 B7(9) B7(9) B♭maj7(9) A7(13) A7(b13) Dm Dm/C

bes - ses — co - mo\_eu gos - to — Do teu chei - ro, teu jei - to de flor Não ne - ga - vas — um bei - ji - nho — A quem



Falando de amor

Bm7(b5) Bbm6 A7 D7(#5)/F# F#dim7 Gm F#dim7 Dm/F E7

an-da per-di-do de\_a - mor Cho-ra flau - ta, cho - ra pi - nho Cho - ro eu o teu can - tor Cho-ra

34

Ebmaj7 D7 Gm Gm/F E dim Cm 6/Eb D7 Dbdim

man - so, bem bai - xi - nho Nes - se cho - ro fa - lan - do de\_a - mor

40

C#dim Dm C#dim Am/C B7 Bbmaj7 A7 Dm Dm/C

44

Bdim Gm 6/Bb A7 G7(9) G7(b9) Cm7 F7(#5) Bbmaj7(9) Cm7 Bb7(9) B7(9)

Quan-do pas - sas, tão bo - ni - ta Nes - sa ru - a ba - nha - da de

50

B♭maj7(9) A7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) A7(♭13) Dm Dm/C Bm7(♭5) Gm/B♭ A7 D7(♯5)/F♯

sol Mi-nha al - ma — se-gue\_a - fli - ta — E\_u me\_es - que-ço\_a - té do fu - te - bol Vem de -

A♭maj7 E♭/G F♯dim7 Dm/F E7 E♭maj7 D7 Gm Gm/F

pres - sa, — vem sem me - do — Foi pra ti meu co - ra - ção Que\_eu guar - dei es - se se - gre - do — Es-con-

E dim Cm 6/E♭ D7 D♭dim Cm7 D7 E♭ Cm7 G maj7(9) F♯7 G maj7(9)

di - do num cho - ro - can - ção Lá no fun-do do meu co - ra - ção

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

# Eu sei que vou te amar

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

Cmaj7

Ebdim7

Dm7

Eu sei que vou te\_a - mar Por to - da\_a mi - nha vi - da\_eu vou te\_a - mar

*mp*

D#dim7 Em7 E7 Fmaj7 Fm (11/maj7)

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody in treble clef, with lyrics underneath. The bottom line is the piano accompaniment in bass clef, featuring chords and melodic lines. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics include 'mp'. Chord symbols are placed above and below the staff.

- E\_em ca - da des - pe - di - da\_eu vou te\_a - mar De - ses - pe - ra - da - men - te\_eu sei que vou te\_a - mar E

4

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. The top line is the vocal melody in treble clef, with lyrics underneath. The bottom line is the piano accompaniment in bass clef, featuring chords and melodic lines. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics include 'mp'. Chord symbols are placed above and below the staff.

Eu sei que vou te amar

Em7

B/D#

Dm7

G7(<sup>9</sup>#5)

E7(13) E7(b13)

A7(9)

A7(b9)

ca - da ver - so meu se - rá pra te di - zer Que eu

D7

G7(<sup>b9</sup>#5)

Cmaj7

Ebdim7

sei que vou te a - mar Por to - da a mi - nha vida Eu sei que vou cho - rar A ca - da au - sên - cia

Dm7

D#dim7

Gm7

C7(#5)

tu - a eu vou cho - rar Mas ca - da vol - ta tu - a há de a - pa - gar O que es - sa au - sên - cia

Fmaj7

Fm(<sup>11</sup>maj7)

Cmaj7/E

D#dim7

Em7(b5)

tu - a me cau - sou Eu sei que vou so - frer A e - ter - na des - ven - tu - ra de vi - ver

Eu sei que vou te amar

A7(b9)

D7

G $\frac{7}{4}$ (9)

G $\frac{7}{4}$ (b9)

D7/F#

Fm6

C/E

Cm/Eb

À\_es-pe-ra de vi - ver ao la - do teu

Por to-da\_a mi - nha

vi - da

28

Dm

G7(13)

G7( $\frac{9}{5}$ omit3)

C $\frac{9}{6}$

33

# Estrada do sol

Antonio Carlos Jobim & Dolores Duran

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and slurs, while the left hand provides a simple bass line with quarter notes.

Dm7

G7(13)

Dm7

G7(13)

Dm7(9)

8

É de ma - nhã Vem o sol, mas os pin - gos da chu - va Que on - tem ca - iu

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment is on two staves, featuring eighth-note triplets in the right hand and quarter notes in the left hand. Dynamics include piano (p) and piano fortissimo (pp).

G7(13)

Dm7(9)

G7(13)

Cmaj7(9)

13

Ain - da\_es - tão a bri - lhar Ain - da\_es - tão a dan - çar

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment maintains the eighth-note triplet pattern in the right hand and quarter notes in the left hand. Dynamics include piano (p) and piano fortissimo (pp).

Dm7 Em7 Dm7 Cmaj7(6) Cm7(9)

- Ao ven - to\_a - le - gre que me traz es - sa can - ção

Fm7 Bb6 Em7 A6 Ebm7 Ab6 Dm7(9) G7(13)

Que - ro que vo - cê me dê a mão Va - mos sa - ir por a - í Sem pen -

Dm7(9) G7(13) Dm7(9) G7(13) Dm7(9) G7(13) Cmaj7(9)

sar No que foi que so - nhei Que cho-rei, que so - fri Pois a nos-sa ma - nhã Já me fez es-que - cer

Dm7 Em7 Dm7 Cm7(9) Cm6(9)

Me dê a mão Va - mos sa - ir pra ver o sol

Estrada do sol

Musical notation for measures 41-47. Chords: Dm7(9), G7(13), Dm7(9), G7(13), Dm7(9), G7(13), Dm7(9). Includes triplets and piano dynamics.

Musical notation for measures 48-54. Chords: G7(13), Em7(9), A7(13), Em7(9), A7(13), Em7(9), A7(13). Includes triplets and piano dynamics.

Musical notation for measures 55-61. Chords: Em7(9), F#4(add9). Includes triplets and piano dynamics.

Musical notation for measures 62-66. Includes triplets and piano dynamics.

Musical notation for measures 67-72. Chords: Dm7, G7(13), Dm7, G7(13), Dm7(9). Includes triplets and lyrics: "É de ma - nhã Vem o sol, mas os pin - gos da chu - va Que on - tem ca - iu".



G7(13)

Dm7(9)

G7(13)

Cmaj7(9)

Dm7

Em7

Dm7

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features triplets and a melodic line with lyrics: "Ain-da\_es-tão a bri - lhar Ain-da\_es-tão a dan - çar Me dê a mão Va-mos sa - ir pra ver o".

Ain-da\_es-tão a bri - lhar

Ain-da\_es-tão a dan - çar

Me dê a

mão Va-mos sa - ir pra ver o

Musical notation for the second system, including piano accompaniment. Measure numbers 72 and 73 are indicated. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated patterns.

Em7

Dm7

Cmaj7(9)

Ebmaj7(9)

Cmaj7(9)

Musical notation for the third system, including vocal line. The vocal line continues with the lyrics: "sol Me dê a mão pra ver o sol".

sol Me dê a mão pra ver o sol

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment. Measure numbers 79 and 80 are indicated. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated patterns.

Ebmaj7(9)

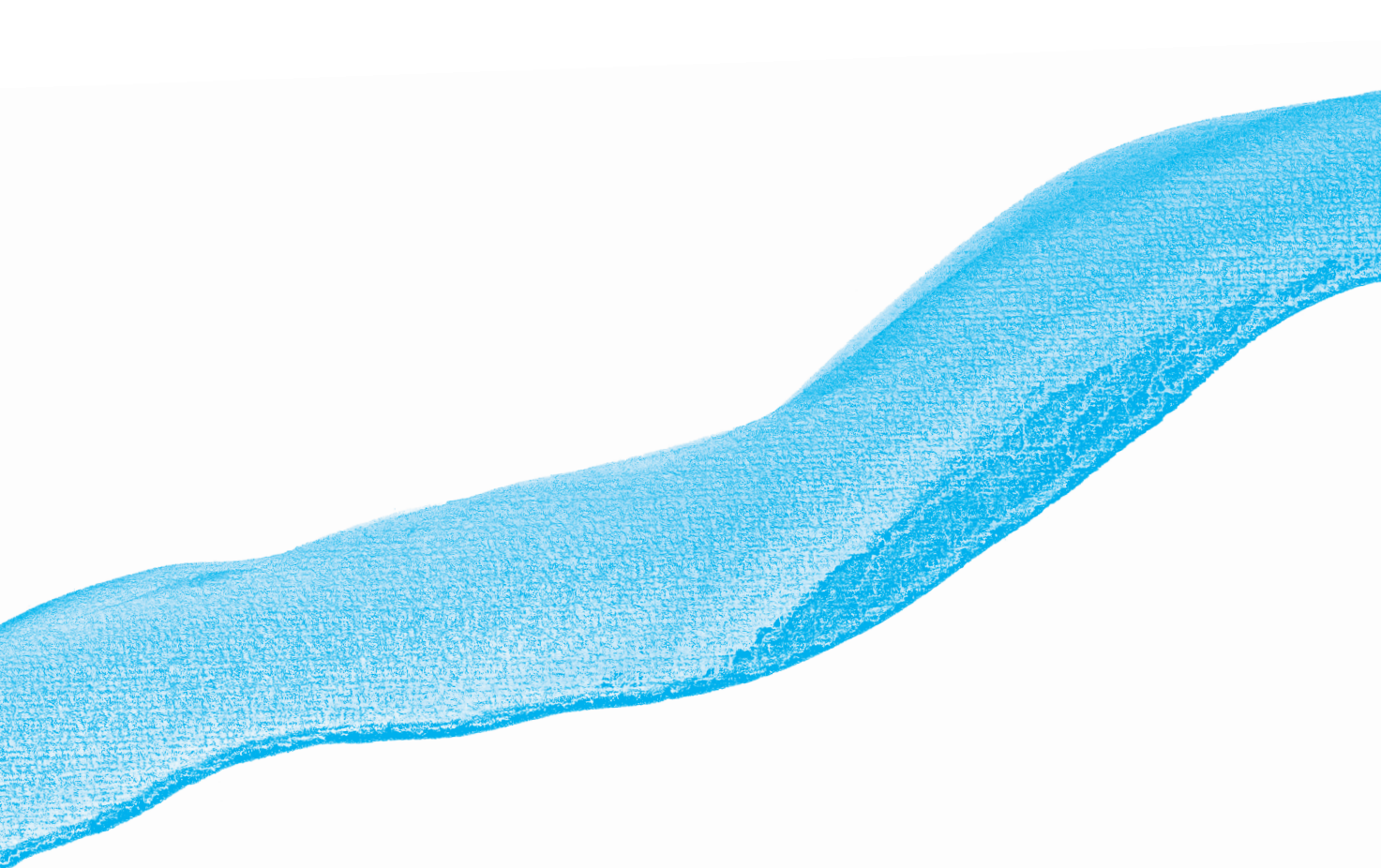
C6

Gb(#5)/E

Musical notation for the fifth system, including vocal line. The vocal line continues with the lyrics: "O sol".

O sol

Musical notation for the sixth system, including piano accompaniment. Measure numbers 87 and 88 are indicated. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated patterns. An 8va marking is present above the final measure.



Antonio Carlos Jobim & Aloysio de Oliveira

Dindi

vers. Ray Gilbert

arr. Paulo Jobim

**Moderato** Cmaj7(9) Bbmaj7/C Cmaj7(9) Bbmaj7/C

Céu tão gran - de\_é o céu E ban - dos de nu - vens Que pas - sam li - geiras Pra  
 Sky so vast is the sky With far a - way clouds Just wan - der - ing by

Amaj7 F#m7(11) B7(13) B7(b13) E $\frac{7}{4}$ (9) E7(b9) Cmaj7(9)

on - de\_e - las vão Ah, eu não sei, não sei E\_o vento que fa - la nas  
 Where do they go Oh, I don't know, don't know Wind that speaks to the

Dindi

B♭maj7/C

Cmaj7(9)

B♭maj7/C

A<sup>+</sup>maj7

F♯m7(11)

folhas Con - tan - do as es - tó - rias Que são de nin - guém  
 leaves Tell - ing sto - ries that no one be - lieves

Mas que são minhas e de vo -  
 Sto - ries of love Be - longed to

B7(13) B7(♭13)

E<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) E7(♭9)

Cmaj7(9)

B♭maj7/C

Cmaj7(9)

cê tam - bém Ah, Din - di Se sou - bes - ses o bem que eu te  
 you and me Oh, Din - di If I on - ly had words I would

C7(♭9) C<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Fmaj7

Fm(<sup>11</sup><sub>maj7</sub>)

Cmaj7

C<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

que - ro O mun - do se - ri - a Din - di Tu - do, Din - di lin - do, Din - di  
 say All the beau - ti - ful things that I see When you're with me Oh, my Din - di

Cmaj7(9)

B♭maj7/C

Cmaj7(9)

C7(♭9)

C<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Fmaj7

Ah, Din - di Se um di - a vo - cê for em - bo - ra Me le - va con - ti - go, Din - di  
 Oh, Din - di Like the song of the wind in the trees That's how my heart is sing - ing, Din - di

Fm (11maj7)

Cmaj7

F#m7(b5) B7

Em

Cm 6

3 3 3

Fi - ca, Din - di O - lha, Din - di E - as á - guas des - te rio Aon - de  
 Hap - py, Din - di When you're with me I love you more each day Yes I

Em Cm 6

Em

A7

Dm

Bbm 6

Dm

Bbm 6

Dm G7(b9)

3 3 3 3 3

vão eu não sei A mi - nha vi - da in - teira Es - pe - rei, es - pe - rei Por vo -  
 do, yes I do I'd let you go a - way If you'd take me with you Don't you

Cmaj7(9)

Bbmaj7/C

Cmaj7(9)

C7(b9)

C7(9)

Fmaj7

3 3 3 3 3 3 3

cê, Din - di Que é a coi - sa mais lin - da que e - xis - te Vo - cê não e - xis - te, Din - di  
 know, Din - di I'd be run - ning and search - ing for you Like a riv - er that can't find the sea

Fm (maj7)

D7(#11)

Dbmaj7(#11)

C9

Cmaj7(#11)

B7

Cmaj7(9)

3 3 3 3 3 3

Dei - xa, Din - di Que eu te a - do - re, Din - di Dei - xa, Din - di Din - di  
 That would be me With - out you, Din - di Oh, my Din - di, Din - di

# Desafinado Off key

Antonio Carlos Jobim & Newton Mendonça

vers. Gene Lees

arr. Antonio Carlos Jobim

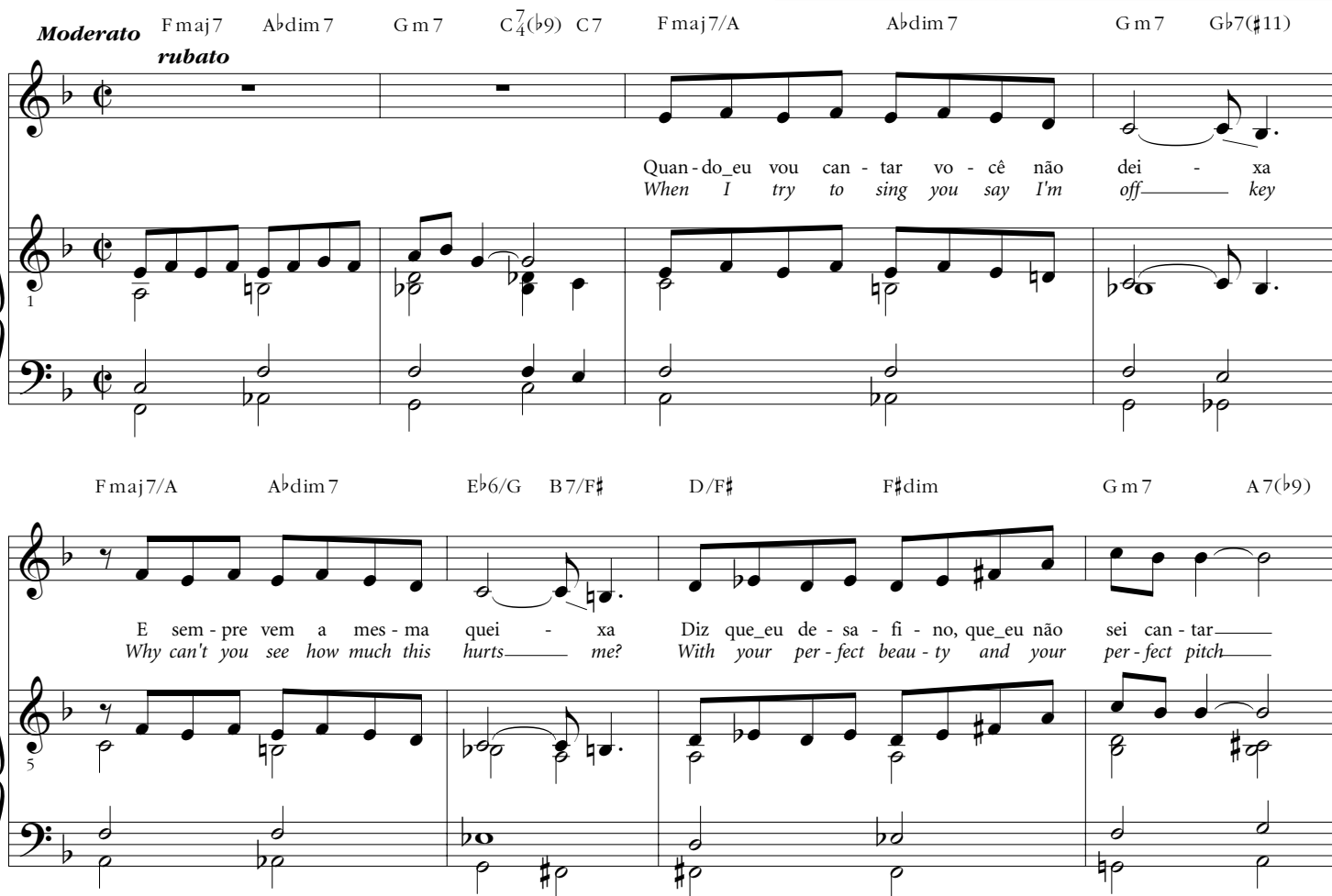
**Moderato**  
**rubato**

Fmaj7   Abdim7   Gm7   C<sup>7</sup><sub>4</sub>(b9) C7   Fmaj7/A   Abdim7   Gm7   Gb7(#11)

Quan-do\_eu vou can - tar vo - cê não dei - xa  
When I try to sing you say I'm off — key

Fmaj7/A   Abdim7   Eb6/G   B7/F#   D/F#   F#dim   Gm7   A7(b9)

E sem - pre vem a mes - ma quei - xa Diz que\_eu de - sa - fi - no, que\_eu não sei can - tar —  
Why can't you see how much this hurts — me? With your per - fect beau - ty and your per - fect pitch —



D m7

E7

A maj7

A $\flat$ 7(#5)

G7(13)

G $\flat$ 7(#11)

Vo - cê tão bo - ni - ta Mas su - a be - le - za Tam - bém po - de se en - ga - nar  
 You're a per - fect ter - ror When I come a - round — Must you al - ways put me down

9

Fmaj7  
*a tempo*

G7(#11)

Se vo - cê dis - ser — que eu de - sa - fi - no, a - mor —  
 If you say my sing - ing is — off key — my love —

12

G m7

C7

A m7(b5)

D7(b9)

Sai - ba que is - so em mim — pro - vo - ca i - men - sa dor — Só pri -  
 You will hurt my feel - ings, don't — you see, — my love — I wish —

16

3

G m7

G m6/A

A7(b9)

D maj7

D7(b9)

vi - le - gi - a - dos têm — ou - vi - do i - gual — ao seu —  
 — I had an ear — like yours — A voice — that would — be - have —

20

Desafinado Off key

G 7

Gbmaj7

Gbmaj7

Gb7(#11)

Eu pos - su - o\_a - pe - nas o — que Deus — me deu —  
 All I have is feel - ing and — the voice — God gave —

24 3

F maj7

G 7(#11)

Se vo - cê in - sis - te em — clas - si - fi - car —  
 You in - sist my mu - sic goes — a - gainst — the rules —

28

G m 7

C 7

A m 7(b5)

D 7(b9)

Meu com - por - ta - men - to de\_an - ti - mu - si - cal — Eu —  
 Yes, but rules were nev - er made — for love - sick fools — I wrote —

32 3

G m 7

A 7(b13)

D m 7

E maj 7(#9)

E 7(#9)

— mes - mo men - tin - do de - vo\_ar - gu - men - tar —  
 — this lit - tle song — for you, — but you — don't care —

36 8

A maj7

A $\flat$ 7(#5)

G 7(13)

Que is - to é bos - sa - no - va Que is - to é mui - to na - tu - ral  
 It's a crook - ed song, ah but, all my heart is there

G $\flat$ 7

A maj7

A $\sharp$ dim7

B m7

- O que vo - cê não sa - be nem se - quer pres - sen - te  
 - The thing that you would see if you would play your part

E 7(13)

A maj7

A m7

B m7( $\flat$ 5)

- É que os de - sa - fi - na - dos tam - bém têm co - ra - ção  
 - Is e - ven if I'm out of tune I have a gen - tle heart

B $\flat$ 7(#11)

C maj7

C $\sharp$ dim7

D m7

- Fo - to - gra - fei - vo - cê na mi - nha Rol - ley - flex  
 - I took your pic - ture with my trust - y Rol - ley - flex



Desafinado Off key

G7(13)

G m7

Ebm6

G m7

C7(9) Gb7

Re - ve - lou-se\_a sua e - nor - me\_in-gra - ti - dão  
 And now all I have de - vel - oped is a com - plex

Fmaj7

G7(#11)

Só não po - de - rá fa - lar as - sim do meu a - mor  
 Pos - si - bly in vain, I hope you weak - en oh my love

G m7

C7

Am7(b5)

D7(b13)

Que\_es-te\_é o mai - or que vo - cê po - - - de en - con - trar, viu? Vo -  
 And for - get those ri - gid rules That un - - - der - mine my dream of A

Bbmaj7

Bbm6

Am7

Abdim

cê com\_a su - a mú - si - ca\_es - que - ceu o prin - ci - pal Que no  
 life of love and mu - sic With some - one who'll un - der - stand That e - ven

G7

G♭maj7

pe - to dos de - sa - fi - nados — No fun - do do peito — bate ca - la - do Que no  
 though I may be out of tune — When I at - tempt to — say how much I love — you All that

72

G7

G m7

C7

F6

C7(♭9)

F6

pe - to dos de - sa - fi - na - dos Tam - bém ba - te um co - ra - ção  
 mat - ters is the mes - sage that I bring Which is — my dear — one I love you

76

F6

Cm7(9)

F6

Cm7(9)

F6

Cm7(9) Fmaj7

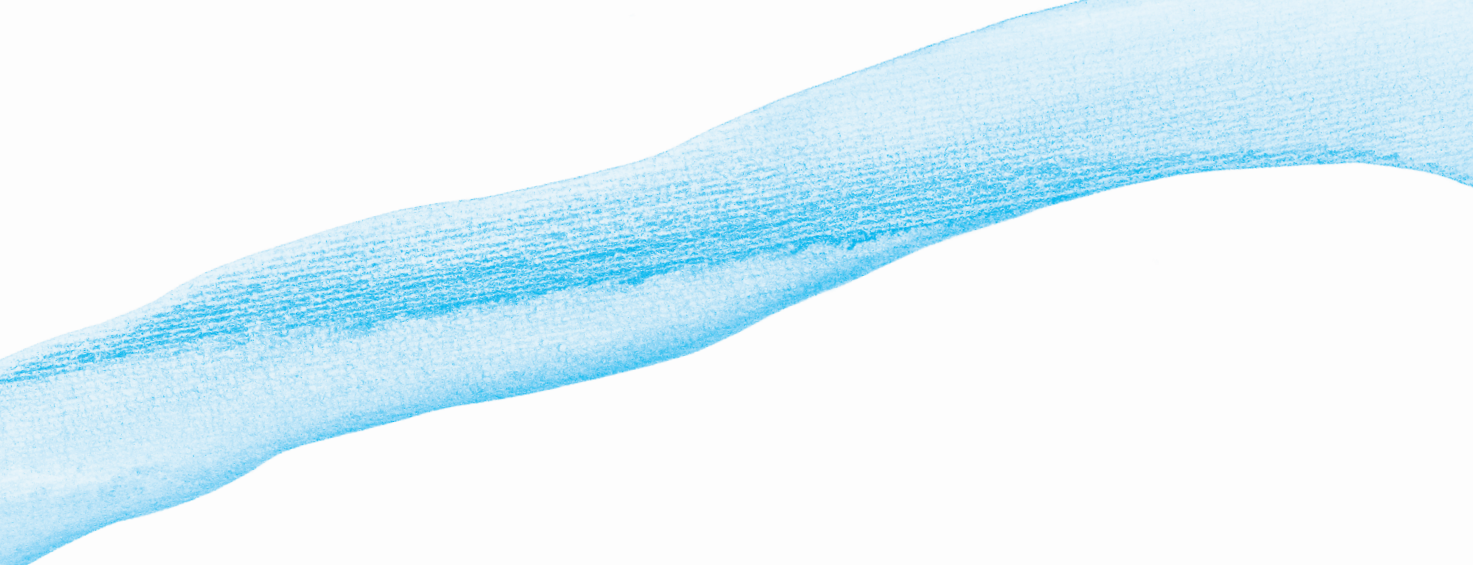
C7(13) F<sub>6</sub><sup>9</sup>Fmaj7(<sup>#11</sup><sub>9</sub>)

79

## Sobre Corcovado

**Tom Jobim** - "Corcovado" foi feito no apartamento da Rua Nascimento e Silva 107, onde tinha sempre um violão encostado no canto da sala, ao alcance da mão. Depois, o violão passou a dar uma certa preguiça. Tinha que ir lá atrás do sofá pegar a caixa, o violão tem várias caixas, vários violões. O violão tem que ser mesmo o que fica no sofá, aquele instrumento tão maravilhoso que pesa quinhentas grammas enquanto o piano pesa quinhentos quilos. Não dá para carregar. O violão você carrega para a sacada onde aparece a bem amada, a Julieta. "Eu não existo sem você", fiz na cozinha do mesmo apartamento. De repente, uma hora da manhã levantei da cama, fui fritar um ovo. E fazendo o ovo: "... e todo grande amor só é bem grande se for triste". E em cinco minutos estava pronta. Vinicius botou a letra em dez minutos. Aquela letra, muito boa, aliás, ficou. Depois, vim saber pela minha sogra que ela cantava isso para minha mulher Ana dormir, quando ela era neném. E mais tarde eu gravei isso com a própria cantando.





# Corcovado Quiet nights

Antonio Carlos Jobim

vers. Gene Lees

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1 *mp* Am6 G#dim7(b13) Gm7 C7(9)

7 *p* Fmaj7 Fm6 Em7 Am7 D7/A G#dim7

13 *p* Am6 G#dim7(b13)

Um can - ti - nho, um vi - o - lão — Es - te a - mor, u - ma can - ção —  
Qui - et nights of qui - et stars — Qui - et chords from my gui - tar —

G m 7

C $\frac{7}{4}$ (9)G $\flat$ 7(9)

F 6

F m (maj7)

F m (maj7)

F m 7

3

Pra fa-zer fe - liz a quem — se a - - - ma Mui - ta cal - ma pra pen - sar —  
 Float - ing in the si - lence that — sur - rounds — us Qui - et thoughts and qui - et dreams —

3

17

E7( $\sharp$ 9)E7( $\flat$ 13)

A7(9)

A7( $\flat$ 9)D7( $\sharp$ 13)

D7(9)

G $\frac{7}{4}$ (9)

3

E ter tem - po pra so - nhar — Da ja - ne - la vê - se o Cor - co - va - do O Re - den -  
 Qui - et walks by qui - et streams — And the win - dow look - ing on the moun - tains And the

3

23

G $\frac{7}{4}$ ( $\flat$ 9)

A m 6

G $\sharp$ dim 7( $\flat$ 13)

3

tor, que lin - do! Que - ro\_a vi - da sem - pre\_as - sim — Com vo - cê per - to de mim — A -  
 sea, how love - ly This is where I want to be — Here with you so close to me — Un -

3

28

G m 7( $\sharp$ 9)C $\frac{7}{4}$ (9)G $\flat$ 7(9)

F 6

F m 6

3

té o a - pa - gar da ve - lha cha - - - ma E eu que e - ra tris - te  
 til the fi - nal flick - er of -- life's em - - - ber I who was lost and lone - ly

3

33

Corcovado Quiet nights

Em7 Am7 Dm7(9) G7(♭9) Fdim E7(13) E7(♭13)

Des - cren - te des - se mun - do Ao en - con - trar vo - cê Eu co - nhe - ci  
Be - lie - ving life was on - ly A bit - ter tra - gic joke Have found with you

39

3

3

3

A7(9) A7(♭9) Dm7 G7(9) G7(♭9) Cm6/F

O que é fe - li - ci - da - de, Meu a - mor  
The mean - ing of ex - is - tence Oh, my love

44

3

3

3

Bdim7(♭13) B♭m7 E♭7(9) A♭dim A♭6

49

3

3

3

A♭m7(9) D♭7(13) D7(13) D♭7(9)

55

3

3

3

3

D♭7(♭9) Gm7(9) C7(♯5) G♭7 F6

60

3

3

3

F m 6

E m 7

A m 7

E eu que e - ra tris - te  
I who was lost and lone - ly

Des - cren - te des - se mun - do  
Be - lie - ving life was on - ly

65

D m 7(9)

G<sup>7</sup><sub>4</sub>(b9)

F dim

E 7(13)

E 7(b13)

A<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

A 7(b9)

Ao en - con - trar vo - cê Eu co - nhe - ci  
A bit - ter tra - gic joke Have found with you

69

D m 7

G<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) G 7(b9)

D 7(9)

D b 7(9)

O que é fe - li - ci - da - de, Meu a - mor  
The mea - ning of ex - is - tence Oh, my love

73

Antonio Carlos Jobim

# Chovendo na roseira Double rainbow

vers. Gene Lees

arr. Eumir Deodato

*Moderato*

1 *mf*

7

13

19

$A\flat 7(13)$   $E\flat m 7$   $A\flat 6^9$   $E\flat m 7$   $A\flat 6^9$   $E\flat m 7$

$A\flat 6^9$   $A\flat 7(9)$   $A\flat 6^9$   $A\flat 7(9)$



Chovendo na roseira Double rainbow

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

O - - lha, es - tá cho - ven - do na ro - sei - - - ra  
 Lis - - ten The rain is fall - ing on the ro - - - ses

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>m</sup>7(9)

Que só da ro - sa mas não chei - ra Na fres - cu - ra das go -  
 The fra-grance drifts a-cross the gar - den Like the scent of some for -

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub>

tas ú - mi - das Que é de Lu - iza, Be - th\_e Pau - linho Que é de Jo - ão  
 gotten mel - o - dy This mel - o - dy be - longs to you, be - longs to me,

Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) F<sup>7</sup>/<sub>4</sub> F<sup>4</sup>(b9) F<sup>7</sup>/<sub>4</sub> F<sup>4</sup>(b9)

Que é de nin - guém  
 be - longs to no one

**2<sup>a</sup> instrumental**

Ebm 7(9)

Ebm 7(9) Ab7(13<sub>9</sub>) Dbmaj7

Ab<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Dbmaj7

Ab<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Pé - ta - las de ro - sa es - pa - lha - das pe - lo ven - to  
See the way the crim - son pet - als scat - ter when the wind blows

Dbm 7

Dbm 7(9) Gb7(13<sub>9</sub>) Cbmaj7

Gb<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Cbmaj7

Gb<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Um a - mor tão pu - ro car - re - gou meu pen - sa - men - to  
Ah! The se - cret sigh of love that sud - den - ly the heart knows

Bb4(b9)

Bb7

Bbm 7

F m/Bb

F dim/Bb

Bb7(omit 3)

O - - lha, um ti - co - ti - co mo - ra ao la - - - do  
See how a rob - in's there a - mong the pud - - - dles

Bbm (maj7)

F dim/Bb

Bb6

Ebm 7(9)/Bb

Bb4(b9)

Cb/Bb

E pas - se - an - do no mo - lha - - - do A - di - vi - nhou a pri - ma -  
And hop - ping through the mist - y rain drops He's come to tell us it is

Chovendo na roseira Double rainbow

Cb/Eb Db/Eb Cb/Eb Db/Eb Eb7(b9)

al Coda  $\oplus$  Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup>

ve - - - - - ra  
spring Look at the dou-ble rain - - - - - O - - - - - lha, que chu-va  
The rain is

Abm7(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup>

bo - a pra-zen - tei - - - - - ra  
sil - ver in the sun - - - - - light Que vem mo - lhar mi - nha ro - sei - - - - -  
A fleet-ing fox is in the gar - - - - -

Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup> Abm7(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup>

ra - - - - - Chu - va bo - a cri - a - dei - ra  
den - Rain sweet lov - in' moth - er - rain - - - - - Que mo - lha\_a terra Que en - che\_o  
That soaks the earth That swells the

Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) F<sup>7</sup> F4(b9) F<sup>7</sup> F4(b9) D.S. al Coda

rio Que lim - pa\_o céu  
streams That cleans the sky / Que traz o\_a - zul  
And brings the blue

$Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$        $Ab_6^9$        $Abm_7(9)$        $Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$

O - - - lha, o jas - mi - nei - ro es - tá flo - ri - - - do  
 See how the jas - mine tree is all in flow - - - er!

97

$Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$        $Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$        $Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$

E\_o ri - a - chi - nho de á - gua es - per - - - ta      Se lan - ça em - - - vas - to ri -  
 The lit - tle brook of clev - er wa - - - ters      flows in -

103

$Ab_6^9$        $Abm_7(9)$        $Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$        $Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$

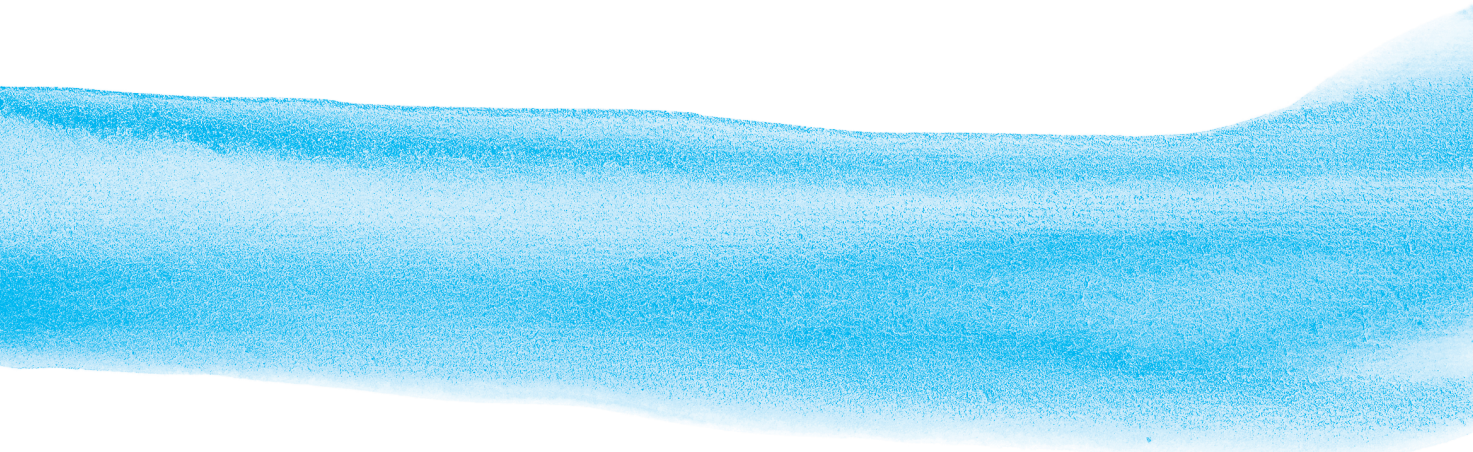
o de á - guas - - - cal - mas      Ah, - - -  
 to a vast - - - ri - ver      Ah!

109

$Ab_6^9$        $Abm_7(9)$        $Ab_6^9$        $Ab_4^7(9)$        $Ab_6^9$        $Abm_7(9)$

vo - cê é - - - de nin - guém - - -  
 you be - long to no - - - one - - -

115



Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

# Chega de saudade

arr. Paulo Jobim

*Moderato* G m7 A7 D m (add9)

*mf*

1

4

8

Eb7(#11) D m D m/C E7/B

Vai, mi - - nha tris - te - - za\_E

Chega de saudade

B♭m 6

A 7

D m

E♭7(#11)

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lyrics are: diz a e - la que sem e - la não po - de ser Diz -

D m

E 7

A m

A m 7

B♭maj 7

B♭6

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lyrics are: lhe nu - ma pre - ce Que e - la re - gres - se

B♭6

A 7/4

A 7(b9)

D m

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lyrics are: Por-que eu não pos - so mais so - frer Che - ga de sau - da -

E 7/B

B♭m 6

A 7

D maj 7(9)

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lyrics are: de A rea - li - da - de é que sem e - la Não há paz,

Chega de saudade

D7(b9)

G m 7

A7(b9)  
*\*) variante*

D m

A m/C

- não há — be - le - za É — só — tris - te - za\_e\_a me - lan - co - li - a Que — não sai —

B dim 7

Bbm 6

A7(#5)

D m

Em 7(9)

A7(<sup>13</sup><sub>b9</sub>)

D maj7(6)

- de mim — Não sai — de mim — Não sai — Mas —

B7(b9)

E7(13)

Em7

A<sub>4</sub>7(9)

A7(b9)

A7(b9)

- se\_e-la — vol - tar, — se\_e-la — vol - tar — Que coi - sa lin - da — Que coi - sa lou -

D dim 7

Dmaj7

Dmaj7

D dim 7

Em 7(9)

ca Pois há — me-nos — pei - xi - nhos a — na - dar — no mar —

Chega de saudade

E7

G m 6/A

A7(b9)

Do que os - bei - ji - nhos que eu da - rei - na su - a bo - - - ca - Den -

52

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line (top staff) begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "Do que os - bei - ji - nhos que eu da - rei - na su - a bo - - - ca - Den -". The piano accompaniment (bottom two staves) starts at measure 52. The right hand features a complex texture with chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line.

D maj7

D6

E7

F#7

tro - dos - meus bra - ços, - os - a - bra - ços -

57

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "tro - dos - meus bra - ços, - os - a - bra - ços -". The piano accompaniment starts at measure 57. The right hand continues with intricate chordal textures, and the left hand maintains a consistent bass line.

B m7

Bb m7

A m7

D7(b9)

G maj7

Hão - de ser - mi - lhões - de a - bra - ços A - per - ta - do as - sim - Co - la -

62

Detailed description: This system contains the third two staves of music. The vocal line has the lyrics "Hão - de ser - mi - lhões - de a - bra - ços A - per - ta - do as - sim - Co - la -". The piano accompaniment starts at measure 62. The right hand features a variety of chordal textures, and the left hand provides a steady bass line.

G m7

F#m7

F#m7(9)/B

B7(b9)

E7(9)

A7(9)

- do as - sim - Ca - la - do as - sim - A - bra - ços e - bei - ji - nhos e - ca - ri - nhos sem - ter fim -

66

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The vocal line concludes with the lyrics "- do as - sim - Ca - la - do as - sim - A - bra - ços e - bei - ji - nhos e - ca - ri - nhos sem - ter fim -". The piano accompaniment starts at measure 66. The right hand features a variety of chordal textures, and the left hand provides a steady bass line.



F#7(13) F#7(b13) B7(b13) B7( $\flat$ 13) E7 A $\frac{7}{4}$ (9)

Que\_é pra\_a-ca - bar com\_es-se — ne - gó - cio De vo - cê — vi - ver — sem mim —

D6 C7(9) B7 B7(b9) E7 A $\frac{7}{4}$ (9)

- Não que - ro — mais — es - se — ne - gó - cio De vo - cê — lon - ge — de mim —

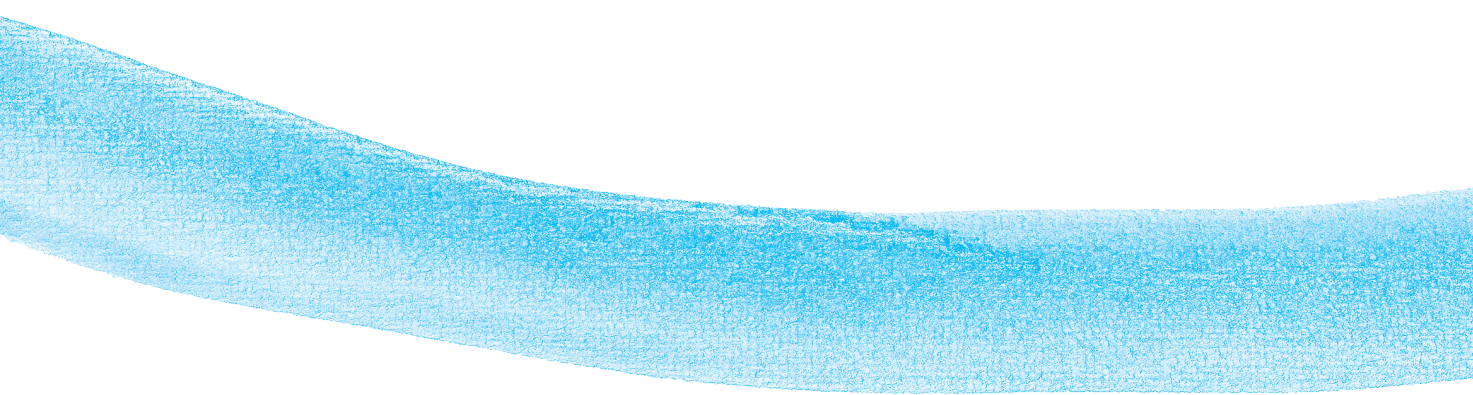
D6 C7(9) B7 B7(b9) E7 Em7 A $\frac{7}{4}$ (9) D6 D $\frac{9}{6}$

- Va - mos — dei - xar — des - se — ne - gó - cio De vo - cê — vi - ver — sem mim —

A7(b9) Dm Dm/C  
\*) *variante*

tris - te - za\_e\_a me - lan - co - li - a Que — não sai

Esta é a melodia original, mais tarde modificada para a que aparece na partitura.  
This is the original melody, later modified for the melody written in the arrangement.



Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

# Canta, canta mais

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

1

com 8<sup>a</sup> bassa

D m D m/C B dim 7 B♭m 6 D m D m/C B dim 7 B♭6 B♭m 6

Can - ta, can - ta, sen - te\_a be - le - za Can - ta, can - ta, es - que - ce\_a tris - te - za

4

D m D m/C B dim 7 B♭m 6 D 7 G 7

Tan - ta, tan - ta, tan - ta tris - te - za Can - ta Ah...

8

Canta, canta mais

C7(9)

Fmaj7

B♭maj7

Em7(b5)

A7

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with chords and a piano accompaniment.

Dm

Am/C

G/B

B♭m6

Dm

Am/C

G/B

B♭m6

Dm

Dm/C

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with lyrics and a piano accompaniment.

Can - ta, quem can-ta\_o mal es - pan - ta Vai sem-pre can - tan - do Mais, mais

Bdim7

B♭6

B♭m6

D7

G7

G6

G7

C7(9)

Fmaj7

F6

Fmaj7

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with lyrics and a piano accompaniment.

Can - ta pra não cho - rar Ah...

B♭maj7

Em7(b5)

A7(b9)

Dm

Dm/C

Bdim7

B♭m6

Dm

Dm/C

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with lyrics and a piano accompaniment.

Can - ta, can - ta, can - ta Vai, vai

Bdim7 Bb6 Bbm6 Dm Dm/C Bdim7 *rit.* Ebmaj7 Dm

Se - gue can - tan - do\_em paz Can - ta, can - ta, can - ta mais

D/F# Dmaj7/F# Dm7/F Dm6/F C7/E Bb7/D A/C# Amaj7/C# A7/C# Bb7/D

A/C# C#m A7/C# Bb7 A7 Dm Ab7 G7 Cm

Gb7 F7 Bbm A(omit3) A7(b9) Fmaj7

Canta, canta mais

F dim (maj7)  
F m

Fmaj7

F dim (maj7)  
F m

G m7

G b7

Fmaj7

E7

Ebmaj7

A7(b9)

A(#5)

Dm

Dm/C

B dim7

Bbm6

Dm

Dm/C

B dim7

Bb6

Bbm6

Can - ta, can - ta, sen - te\_a be - le - za Can - ta, can - ta, es - que - ce\_a tris - te - za

Dm

Dm/C

B dim7

Bbm6

D7(b9)

G

Gmaj7

G7

C7(b9) (13) (b13)

Tan - ta, tan - ta, tan - ta tris - te - za Can - ta

Canta, canta mais

F Fmaj7 F7 Bbmaj7 Em7(b5) A7(b13/9)

70

D m D m/C B dim 7 Bbm 6 D m D m/C B dim 7 Bb6 Bbm 6 D m D m/C

74

Can - ta, can - ta, can - ta Vai, vai Se - gue can-tan - do\_em paz Can - ta,

B dim 7 Ebmaj7 D m D maj7(9)

79

can - ta, can - ta mais Can - ta mais



Am7(11)

Am7

D7/A

Am7(9)

Am6

Am7 D6

Um bô - to ca - sa - do com se - rei - - a

C7

Am6/E

Emaj7(#11)

Na - ve - ga num ri - o pe - lo mar

E6(#11)

D#<sup>7</sup><sub>4</sub>

O cor - po de um bi - cho deu na prai - a

C#m7(9)

E a al - ma per - di - da quer vol - tar



Boto

Ca - ran - gue - jo con - ver - sa com ar - rai - a

33

D#m7(11)

Mar - can-do\_a vi - a gem pe - lo ar Ain - da

37

C#7

on - tem vim de lá do Pi - lar Ain - da on - tem vim de lá do Pi - lar Já tó

43

C#m7

C#7(#11#9)

C#7(#11#9<sup>13</sup>)

com von - ta - de de ir por a - í

47

C#7

On - tem vim de lá do Pi - lar On - tem vim de lá do Pi - lar

C#7(9)

C7(#5)

Bmaj7(#11)

Bb7(#11)

Amaj7(#11)

Com von - ta - de de ir por a - í

G#7(9)

E maj7(#11)

Na i - lha de - ser - ta\_o sol des - mai - a

Boto

A7

A7(13)

Am7(11)

Do al - to do mor - ro vê - se\_o mar — Pa - pa - gai - o dis -

69

Am7 D7/A

Am7(9) Am6

Am7 D6

C7

Am6/E

cu - te com — jan - dai - a — Se\_o ho - mem foi fei - to pra — vo - ar -

74

Emaj7(9)

A(♯11)

(ar) — Cris - ti - na, — Cris - ti - na — Des -

79

F#m

B

A/B

C#m/B

B

A/B

G#m/B

Dm(9maj7)

per - ta, — des - per - ta, — Cris - ti - na, — Cris - ti - na — Vem cá —

85

3

C#m aj7(#11)

91

A - ah

97

tacet

Cm 7(9)

105

G dim 7

G m 7(b5)

111

Bm (maj7)

tacet

Fm aj7(#11)

117

I - nham - bu can - tou lá na flo - res - ta

123

E\_o ve - lho je - re - ba fez - se\_ao ar\_\_\_\_\_

Bbm 7(11)

Bbm 7 Eb7/Bb

Bbm 7(9) Bbm 6

Bbm 7 Eb6

127

Sa - po que - ren - do\_en - trar\_\_\_\_\_ na fes - - - ta\_\_\_\_\_

Db7

Bbm 6/F

Fmaj7(9)

131

Vi - o - la pe - sa - da pra\_\_\_\_\_ vo - ar\_\_\_\_\_ Ain-da

Fm/Bb

Db7

137

on - tem vim\_\_\_\_\_ de lá\_\_\_\_\_ do Pi - lar Ain - da on - tem vim\_\_\_\_\_ de lá\_\_\_\_\_ do Pi - lar Já tô

F m/B $\flat$ B $\flat$ 7(9)G $\frac{7}{4}$ (9)

com von - ta - de de ir — por a - í —

B $\flat$  $\frac{7}{4}$ (9)B $\flat$ 7(9)B $\flat$  $\frac{7}{4}$ (9)B $\flat$ 7(9)

On - tem vim — de lá — do Pi - lar On - tem vim — de lá — do Pi - lar

B $\flat$  $\frac{7}{4}$ (9)B $\flat$ 7(9)

A7(#5)

A $\flat$ maj7

G7(#5)

G $\flat$ maj7(#11)

Com von - ta - de de ir — por a - í — De ir por a - í, de ir por a - í —

F m7(9)

Boto

Emaj7(#11)<sub>9</sub>

159

Ca - mi - ran - ga\_u - ru - bu mes - tre do ven - - - - to

A7

A7(13)

163

U - ru - bu ca - ça - dor mes - tre do ar -

Am7(11)

Am7

D7/A

Am7(9)

Am6

Am7 D6

167

U - ru - tau can - tan - do num - la - men - - - to -

C7

Am6/E

Emaj7(#11)<sub>9</sub>

171

Pra lu - a re - don - da na - ve - gar -

D#m/G#

175

Ain - da on - tem vim — de lá — do Pi - lar Ain - da

D#m (maj7)/G#

D#m7/G#

D#m6/G#

D#m (b6)/G#

G#7(9)

179

on - tem vim — de lá — do Pi - lar Já tô com von - ta - de de ir por a - í

G#7(#11)  
b9G#7(#11)  
#9

D#m/G#

183

On - tem vim — de lá — do Pi - lar

187

On - tem vim — de lá — do Pi - lar Com von - ta - de de ir — por a - í —



Boto

F m

Musical score for measures 191-195. The system includes a vocal line, a piano accompaniment, and lyrics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line starts with a whole rest in measure 191, followed by a long note in measure 192. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

191

Ah\_\_\_\_\_

Bb/F

Musical score for measures 196-200. The system includes a vocal line, a piano accompaniment, and lyrics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line has a long note in measure 196. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

196

a - ah\_\_\_\_\_

E maj7

Musical score for measures 201-205. The system includes a vocal line, a piano accompaniment, and lyrics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

201

Na\_en - se - a - da ne - gra vis - ta\_em so - nho\_\_\_\_\_

E maj7

A7

A7(13)

Musical score for measures 206-210. The system includes a vocal line, a piano accompaniment, and lyrics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

205

Dor - me\_um ve - lei - ro so - bre\_o mar\_\_\_\_\_

Am7(11)

Am7

D7/A

Am7(9)

Am6

Am7 D6

209

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in the right hand, and a bass line in the left hand. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#). The lyrics are: No\_es - pe - lho das á - guas re - fle - ti - - - do

C7

Am6/E

E maj7(#11)

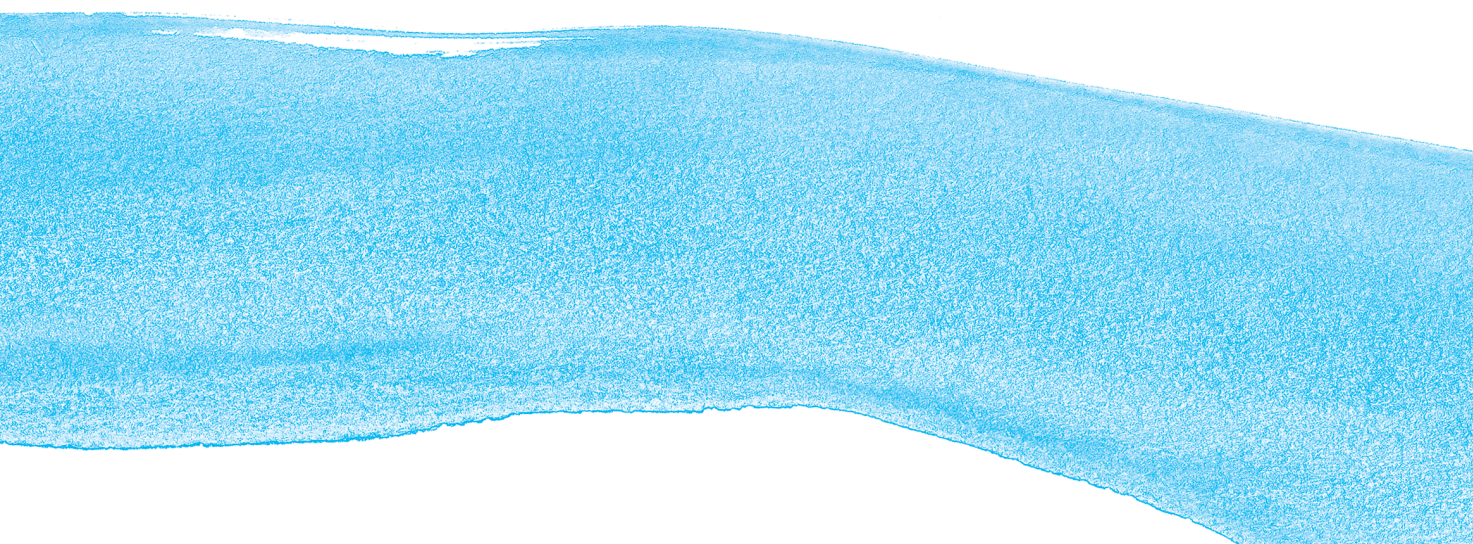
213

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in the right hand, and a bass line in the left hand. The lyrics are: Na - ve - ga\_um ve - lei - ro pe - lo ar

E maj7(#11)

217

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in the right hand, and a bass line in the left hand. The lyrics are: Sub... There are triplets marked with '3' in both the vocal and piano parts.



# Bonita

Antonio Carlos Jobim, Gene Lees & Ray Gilbert

arr. Paulo Jobim

*Moderato*

A m 7 (9) Ebmaj7(#11) A m 7 (9)

What can I say to you, Bo - ni - ta

A m 7 (9) A m A m (maj7) A m 7 A m 6 A m 7

What ma - gic words would cap - ture you Like a soft e - va - sive

13

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 4/4 time, marked 'Moderato'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature has one flat (B-flat major/E-flat minor). The first system of piano accompaniment is followed by a vocal line with lyrics. The piano accompaniment continues with the vocal line. The second system of piano accompaniment is followed by another vocal line with lyrics. The piano accompaniment continues with the vocal line. The third system of piano accompaniment is followed by a final vocal line with lyrics. The piano accompaniment continues with the vocal line. The score ends with a final piano accompaniment system.

Bonita

Am (maj7) Am7 Am6 Am7 Am (maj7) Am7 Am6 Am(#5)

mist you are, Bo-ni - ta You'll fly a - way when love is

17

Am7 D7(b9) Gm Gm(maj7) Gm7 Gm6 Gm7

new What do you ask of me, Bo - ni - ta

23

Gm(maj7) Gm7 Gm6 Gm(b6) Gm7 A7(p13/b9) Dm Dm(maj7)

What part do you want me to play Shall I be the clown for you,

29

Dm7 Dm6 Dm7 Dm(maj7) Dm7 Dm6 Dm(b6) Dm7 Emaj7(#5) 7

- Bo - ni - ta I will be a - ny - thing you say Bo - ni -

35

Bonita

Cmaj7(9)

Am7(9)

D7(#11)<sub>9</sub>

41

ta ——— Don't run a - way, Bo - ni - ta ———

3

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line starts with a half note 'ta' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Don't', an eighth note 'run', a quarter note 'a', an eighth note 'way', a quarter note 'Bo', an eighth note 'ni', a quarter note 'ta', and a quarter rest. The piano accompaniment features a treble clef with a 41st measure number. The right hand plays a sequence of chords: Cmaj7(9) (C-E-G-A-B), Am7(9) (A-C-E-G-B), and D7(#11) (D-F-A-C-E-G#). The left hand provides a steady bass line with quarter notes.

D7(#11)<sub>9</sub>

Dm7(9)

Bbm6

47

Bo - ni - ta ——— Don't be ——— a - fraid ——— to fall ———

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a half note 'Bo - ni - ta', a quarter rest, a quarter note 'Don't', an eighth note 'be', a quarter note 'a - fraid', a quarter note 'to', an eighth note 'fall', and a quarter rest. The piano accompaniment features a treble clef with a 47th measure number. The right hand plays a sequence of chords: D7(#11) (D-F-A-C-E-G#), Dm7(9) (D-F-A-C-E-G), and Bbm6 (Bb-D-F-A-C). The left hand continues with a bass line of quarter notes.

D7(9)

Dm7(9)

G7(#11)<sub>9</sub>

C<sub>4</sub>7(9)

53

- in love ——— with me ——— I love you ——— I

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a half note '- in love', a quarter rest, a quarter note 'with me', a quarter rest, a quarter note 'I love you', and a quarter rest. The piano accompaniment features a treble clef with a 53rd measure number. The right hand plays a sequence of chords: D7(9) (D-F-A-C-E), Dm7(9) (D-F-A-C-E-G), G7(#11) (G-B-D-F-A-C#), and C<sub>4</sub>7(9) (C-E-G-Bb-A). The left hand continues with a bass line of quarter notes.

C<sub>4</sub>7(9)

Gbmaj7

Fmaj7

Fm6

Bb7(9)

59

tell you, ——— I love you, ——— I love you ——— Bo - ni - ta ——— If

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line continues with a half note 'tell you,', a quarter rest, a quarter note 'I love you,', a quarter rest, a quarter note 'I love you', a quarter rest, a half note 'Bo - ni - ta', and a quarter rest. The piano accompaniment features a treble clef with a 59th measure number. The right hand plays a sequence of chords: C<sub>4</sub>7(9) (C-E-G-Bb-A), Gbmaj7 (Gb-Bb-D-F), Fmaj7 (F-A-C-E), Fm6 (F-A-C-E-G), and Bb7(9) (Bb-D-F-A-C). The left hand continues with a bass line of quarter notes.

Cmaj7

Am7

D7(#11)

D♭7(#11)

Cdim (maj7)

you love me life would be beau-ti-ful Bo - ni - - - -

65

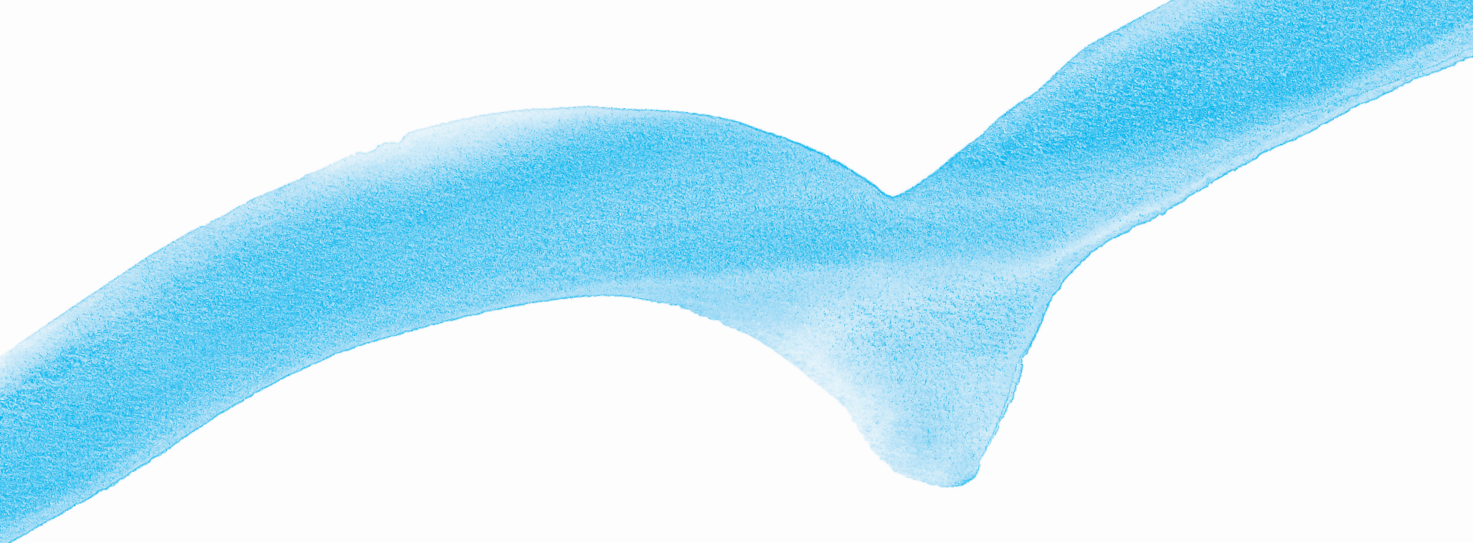
C<sup>9</sup><sub>6</sub>

Cdim 7

C<sup>9</sup><sub>6</sub>

ta

71



# Anos dourados Looks like December

Antonio Carlos Jobim & Chico Buarque

vers. Antonio Carlos Jobim

arr. Paulo Jobim

**Moderato**

*mp*

Gmaj7(9) Em7(<sup>11</sup><sub>9</sub>) Am7 D7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) Gmaj7(9) Em7(<sup>11</sup><sub>9</sub>)

Am7 D7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) Gmaj7(9) Em7(<sup>11</sup><sub>9</sub>) A7(13) (b13) D<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) (b9) Gmaj7(9) Em7(<sup>11</sup><sub>9</sub>)

Am7 D7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) Gmaj7(9) Em7(<sup>11</sup><sub>9</sub>) Am7 D7 G<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

Pa - re - ce que di - zes Te a - mo Ma - ri - a  
 It looks like I'm say - ing I love you Ma - ri - a

Na fo - to - gra - fi - a Es - ta - mos Fe - li - zes  
 In the pho - to - graph here We're look - ing so hap - py



G7(<sup>13</sup><sub>9</sub>)

Cmaj7

C#m7(b5)

F#7(b13)

Bm7(9)

Te li - go\_a - fo - ba - da \_\_\_\_\_ E dei - xo con - fis - sões No gra - va - dor \_\_\_\_\_  
 I call you I'm lo - co \_\_\_\_\_ And I con - fess my love to the ma - chine \_\_\_\_\_

3

3

12

C#m7

F#7(b13)

Bm7(9)

Bm/A

C#7/G#

G7(13)

F#7(<sup>9</sup><sub>5</sub>)

B7(13)

E7(#9)

Vai ser en - gra - ça - do \_\_\_\_\_ Se tens um no - vo\_a - mor \_\_\_\_\_  
 How fun - ny if there is \_\_\_\_\_ a new love in the scene \_\_\_\_\_

3

3

16

A7(13)

D7(b9)

Gmaj7

Em7(9)

A7(13) (b13) D<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) (b9)

Gmaj7(9)

Em7(<sup>11</sup><sub>9</sub>)

Me ve-jo\_a teu la - do \_\_\_\_\_ Te a - mo? \_\_\_\_\_ Não lem - bro \_\_\_\_\_  
 I see you be - side me \_\_\_\_\_ I love you \_\_\_\_\_ re - mem - ber \_\_\_\_\_

3

3

20

Am7 D7(<sup>13</sup><sub>9</sub>)

Gmaj7

Em7(9)

Am7

D7

G<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

Pa - re - ce de - zem - bro \_\_\_\_\_ De um a - no \_\_\_\_\_ Dou - ra - do \_\_\_\_\_  
 It looks like De - cem - ber \_\_\_\_\_ A long gold - - - en lost year \_\_\_\_\_

3

3

24

6



Anos dourados Looks like December

G7(<sup>13</sup><sub>9</sub>) Cmaj7 B<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) B7(♭9) E m (maj7) E m

Pa - re - ce bo - le - ro Te que - ro Te que - ro  
 It's like a bo - le - ro Te que - ro Te que - ro

28

Cm6 Gmaj7 Em7(9) A7(13) (♭13) D<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) 7(♭9) B7(13) E7(♭9)

Di - zer que não que - ro Teus bei - jos nun - ca mais Teus  
 To say that I long for Your kiss - es nev - er more Tus

32

A7(13) (♭13) D<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) 7(♭9) Fm7(9) B♭<sup>7</sup><sub>4</sub>(<sup>13</sup><sub>9</sub>) E♭maj7 Cm7(9)

bei - jos nun - ca mais  
 be - sos nun - ca más

36

F7(13) B♭<sup>7</sup><sub>4</sub>(9) E♭maj7(♯5) Cm7(9) Fm7 B♭7(9) E♭maj7 Cm7 Fm7 B♭7 E♭<sup>7</sup><sub>4</sub>(9)

40

D $\frac{7}{4}$ (9)

Gmaj7(9)

Em7( $\frac{11}{9}$ )

A7(13)

D $\frac{7}{4}$ (9)

Gmaj7(9)

Em7( $\frac{11}{9}$ )

Não sei se eu a - in - da - Te es - que - ço - De fa - to -  
 For - get you - Ma - ri - a -

Am7 D7( $\frac{13}{\flat 9}$ )

Gmaj7(9)

Em7( $\frac{11}{9}$ )

Am7

D7

G $\frac{7}{4}$ (9)

No nos-so re - tra - to Pa - re - ço - tão lin - da -  
 In this pho-to - graph here I love you for - ev - er -

G7( $\frac{13}{\flat 9}$ )

Cmaj7

C $\sharp$ m7( $\flat 5$ )

F $\sharp$ 7( $\flat 13$ )

Bm7(9)

Te li - go o - fe - gan - te E di - go con - fu - sões No gra - va - dor -  
 I call you I'm breath - less I leave all my con - fusion in the ma - chine -

C $\sharp$ m7

F $\sharp$ 7( $\flat 13$ )

Bm7(9)

Bm/A

C $\sharp$ 7/G $\sharp$

G7(13)

F $\sharp$ 7( $\frac{9}{\sharp 5}$ )

F7

E7

E $\flat$

D

É des - con - cer - tan - te Re - ver o gran - de a - mor  
 Oh how dis - con - cert - ing would be To see my love a - gain

Anos dourados Looks like December

D $\frac{7}{4}$ (9) Gmaj7 Em7(9) A7(13) D $\frac{7}{4}$ (9) Gmaj7(9) Em7( $\frac{11}{9}$ )

Meus o - lhos mo - lha - dos In - sa - nos De - zem - bros  
 I see you through wet eyes In - sane eyes De - cem - ber

Am7 D7( $\frac{13}{\flat 9}$ ) Gmaj7 Em7(9) Am7 D7 G $\frac{7}{4}$ (9)

Mas quan - do me lem - bro São a - nos Dou - ra - dos  
 But when I re - mem - ber The long gold - - en lost year

G7( $\frac{13}{\flat 9}$ ) Cmaj7 B $\frac{7}{4}$ (9) B7( $\flat 9$ ) Em(maj7) Em7

A - in - da te que - ro Bo - le - ro, nos - sos ver - sos São ba - nais  
 I still say te quie - ro Bo - le - ro our rhymes are so ba - nal

Cm6/E $\flat$  Gmaj7 Em7(9) A7(13) ( $\flat 13$ ) D $\frac{7}{4}$ (9) 7( $\flat 9$ ) B7(13) E7( $\flat 9$ )

Mas co - mo eu es - pe - ro Teus bei - jos nun - ca mais Teus  
 Oh how I still long for Tus be - sos nev - er more Tus

A7(13) (b13) D7(9) 7(b9) Fm7(9) Bb7(13) Ebmaj7(9) Abmaj7 D7(13) D7(b13)(omit3)

First system of the vocal line, showing a melodic phrase in G major. The notes are G4, A4, B4, C5, followed by a whole rest. The lyrics are: *bei - jos nun - ca mais*

bei - jos nun - ca mais  
 be - sos nun - ca más

Piano accompaniment for the first system. The right hand features chords and melodic lines, including a descending eighth-note pattern with a 5th fret fingering. The left hand provides a steady bass line with quarter notes.

Second system of the piano accompaniment. It begins with a *G<sup>9</sup>/D* chord and includes a *tacet* instruction. The right hand features a melodic line with triplets and a 5th fret fingering. The left hand continues with a bass line. The system concludes with a *G(add9)* chord.

# Wave Vou te contar

Antonio Carlos Jobim

arr. Claus Ogerman

*Moderato*

Dm7 G7(13) Dm7 G7(13) Dm7 G7(13)

Dm7 G7(13) Dmaj7(9) Bbdim7 Am7

D7(b9) Gmaj7 Gm6 F#7(13) F#7(b13)

*Vou te con - tar*  
*So close your eyes*

*Os o - lhos já não po - dem ver*  
*For that's a love - ly way to be*

*Coi - sas que só o co - ra - ção po - de en - ten - der*  
*A - ware of things your heart a - lone Was meant to see*

B7(9) B7(b9) E $\frac{7}{4}$  E7 Bb7(9) A7 Dm7 G7

Fun - da - men - tal é mes - mo o a - mor — É im - pos - sí - vel ser fe - liz so - zi - nho —  
 The fun - da - men - tal lone - li - ness goes — When - ev - er two can dream a dream to - geth - er —

Dm7 G7 Dmaj7(9) Bbdim7 Am7

O res - to é mar É tu - do o que eu não sei con - tar —  
 You can't de - ny Don't try to fight the ris - ing sea —

D7(b9) Gmaj7 Gm6 F#7(13) F#7(b13)

São coi - sas lin - das que eu te - - - nho pra - te dar —  
 Don't fight the moon — The stars a - bove — and don't fight me —

B7(9) B7(b9) E $\frac{7}{4}$  E7 Bb7(9) A7 Dm7 G7 Dm7 G7

Vem de man - si - nho a bri - sa e me diz — É im - pos - sí - vel ser fe - liz so - zi - nho —  
 The fun - da - men - tal lone - li - ness goes — When - ev - er two can dream a dream to - geth - er —



B7(9) B7(b9) E<sup>7</sup><sub>4</sub> E7 Bb7(9) A7 Dm7 G7 Dm7 G7

O\_a-mor se dei-xa sur - pre-en-der— En-quan-to\_a noi-te vem nos en - vol - ver  
 The fun-da-men-tal lone - li-ness goes-When-ev - er two can dream a dream to - geth - er

8<sup>vb</sup>

Dm7 G7(13) Dm7 G7(13) Dm7 G7(13) Dm7 G7(13) Dm7 G7(13)

50

Dm7 G7(13) Dm7 G7(13) Dm7 G7(13) D(add9)

55